

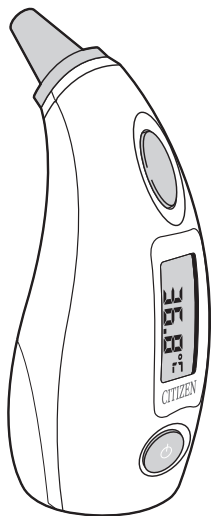
# CITIZEN

Micro HumanTech

## INSTRUCTION MANUAL FOR DIGITAL EAR THERMOMETER

Model: **CTD 504**

(Antibacterial Model)



Français

中国語

Русский

हिन्दी

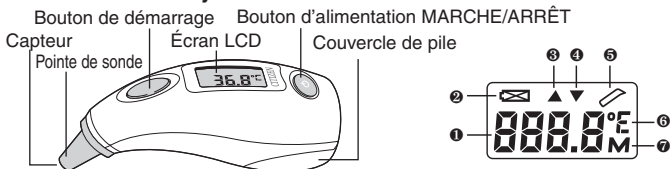
العربية

1201



**Manuel d'instruction pour  
Thermomètre auriculaire numérique  
Modèle: CTD 504 (modèle antibactérien)**

**NOM DES PIÈCES / Symboles affichés**



Symbole	Description
①	<b>Résultat de la mesure.</b> Affiche le résultat en Fahrenheit ou Celsius.
②	<b>Symbole de faible batterie.</b> Clignote pour avertir l'utilisateur de changer la batterie.
③	<b>Température ambiante trop élevée.</b> Reportez-vous à "Guide de dépannage" pour les détails.
④	<b>Température ambiante trop basse.</b> Reportez-vous à "Guide de dépannage" pour les détails.
⑤	<b>Symbole de prêt à l'utilisation.</b> Le CTD504 est prêt à être utilisé.
⑥	<b>Unité de température.</b> Le réglage par défaut est Celsius.
⑦	<b>Symbole de mode mémoire.</b> Avec ce symbole, l'écran LCD affiche le résultat précédent.

**PRÉCAUTIONS (utilisation prévue)**

1. Le CTD504 est un thermomètre électronique clinique qui utilise un capteur infrarouge pour détecter la température du corps de personnes de tout âge à partir du canal auditif pour le réglage domestique.
2. Le CTD504 ne peut pas être utilisé pour remplacer un conseil médical. Consultez votre médecin en cas de problème.
3. SEUL la pointe de sonde du CTD504 est étanche à l'eau. N'immergez pas le thermomètre dans l'eau ou dans un autre liquide.
4. Ne laissez pas tomber le CTD504, ni ne le soumettez à des chocs importants.
5. N'utilisez pas le CTD504 sur n'importe quelle autre partie que votre oreille.
6. Ne bougez pas ni ne secouez votre corps pendant la mesure.
7. N'utilisez pas le thermomètre pour tout autre but que l'utilisation prévue. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour toute mauvaise utilisation.
8. Le CTD504 peut prendre une mesure un maximum de six fois par jour. Pour connaître la température normale de votre corps, nous vous suggérons de prendre des mesures régulièrement.
9. Si le capteur se trouvant dans la pointe de sonde ou l'appareil lui-même était endommagé, retournez le produit à votre distributeur local.
10. Gardez le CTD504 hors de la portée des enfants. Ne les laissez pas utiliser le CTD504 par eux-mêmes. Ils risquent de s'étouffer par accident avec les composants de la batterie ou les petits composants de l'appareil.

11. Installez une nouvelle pile au lithium CR2032 quand l'alimentation est faible. L'utilisation d'un autre type de pile peut entraîner des résultats imprécis ou un mauvais fonctionnement.
12. Sans réétalonnage régulier, les résultats ne seront pas précis. Chaque CTD504 est étalonné juste après la production. Reportez-vous à "Garantie et réétalonnage" pour les détails.
13. Gardez le CTD504 à l'écart du soleil et des endroits poussiéreux.

#### Avis important:

Le CTD504 ne nécessite pas de couvercle de sonde pendant l'utilisation. Il est important de nettoyer et de désinfecter le CTD504 avant et après chaque utilisation. Reportez-vous à "Nettoyage et désinfection" pour les détails.

#### Pour la mesure:

- Quand une personne est endormie, la pression sur l'oreille peut causer une température plus élevée que la normale. Attendez quelques minutes, puis faites la mesure de nouveau.
- Nettoyez votre oreille externe avant de faire la mesure. Pour que le résultat soit précis, assurez qu'il n'y pas d'obstruction ni trop de cérumen.
- Les résultats des mesures des oreilles gauche et droite peuvent être légèrement différentes. Nous recommandons de faire la mesure sur la même oreille.
- Avant de faire la mesure, l'utilisateur et le CTD504 doivent se trouver dans une pièce à température fixe pendant au moins 30 minutes. L'utilisateur doit aussi se reposer pendant 30 minutes après des exercices.

## UTILISATION

1. Appuyez sur le bouton **I/O**. L'écran LCD affiche tous les segments numériques.
2. Si le CTD504 a sauvegardé des résultats passés, l'écran LCD affiche automatiquement le dernier résultat.
3. Quand **°C** or **°F** clignote avec un court bip, c'est que le CTD504 est prêt à l'utilisation.
  1. Pour améliorer la précision de la mesure, suivez les illustrations ci-dessous. Pour les adultes, tirez l'oreille vers le haut et l'arrière. Pour les bébés et les enfants, tirez l'oreille vers l'arrière.



2. Insérez la pointe de sonde dans le canal auriculaire et appuyez sur le bouton **START**. Relâchez le bouton et attendez quelques secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip long.
3. Retirez le CTD504 du canal auriculaire. L'affichage LCD montre le dernier résultat de mesure. Sans aucune opération le CTD504 s'éteint automatiquement après 1 minute.



Remarque: **Avant d'effectuer une autre mesure, attendez entre 1 et 3 minutes.**

## COMMENT COMMUTÉ ENTRE °C ET °F (ENTRE °F ET °C).

1. Quand le thermomètre est éteint, maintenez enfoncé le bouton **START** pendant 6 secondes. Quand °C clignote, relâchez le bouton.
2. Appuyez de nouveau sur le bouton **START** pour commuter entre °C et °F.
3. Attendez que le CTD504 s'éteigne automatiquement et redémarre. Il est maintenant prêt à l'utilisation.



## RAPPEL DE LA MÉMOIRE



1. Quand le thermomètre est éteint, appuyez puis relâchez le bouton **START** pour entrer en mode de rappel de mémoire. Appuyez de nouveau sur le bouton **START**. L'écran LCD affiche le premier numéro de mémoire avec le dernier résultat de mesure.
2. Appuyez répétitivement sur le bouton **START** pour faire défiler en boucle les 12 résultats mémorisés.



## EFFACEMENT DE MÉMOIRE

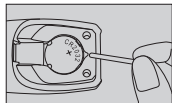
1. Tout en maintenant enfoncé le bouton **START**, appuyez puis relâchez le bouton **I/O**. Le CTD504 démarre.
2. Quand l'affichage LCD affiche le résultat de mesure précédent, relâchez le bouton **START**.
3. Pour vérifier que la mémoire a bien été effacée, éteignez le CTD504, et entrez de nouveau en mode de rappel de mémoire.

## Remplacement de la pile

-  clignote: Vous pouvez toujours faire une mesure, mais la précision peut être réduite.
-  s'allume ou il n'y a pas de réaction du tout: Changez la pile aussi tôt que possible.

*Remarque: Changez la pile à l'écart des jeunes enfants et de toute source de chaleur.*

1. Faites pression sur la partie supérieure du couvercle de la pile pour le déverrouiller.
2. Insérez la pointe d'un outil dans l'espace sur le côté du logement de la pile. Retirez la pile usée.
3. Mettez en place une pile au lithium CR2032 neuve dans le CTD504, en respectant les polarités indiquées sur la figure. Poussez-la fermement jusqu'à ce que vous entendez un "clac", puis remettez le couvercle en place.



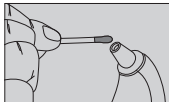
## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le CTD504 ne nécessite pas de couvercle de sonde pendant l'utilisation. Nettoyez et désinfectez le CTD504 avant et après chaque utilisation. Si vous souhaitez partager le CTD504 avec d'autres personnes, suivez les instructions ci-dessous.

### ◆ Préparation

1. Coton-tige: En vente dans les supermarchés.
2. coton-tige imprégné d'une solution d'alcool à 10 %: En vente dans les supermarchés.

Remarque: Débarrassez vous des coton-tiges et des cotons imprégnés d'alcool en accord avec les règlements locaux.



### ◆ Nettoyage: Zone de la sonde

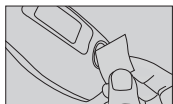
Utilisez un coton-tige propre pour éliminer toutes les traces visibles de saleté ou de cérumen. Frottez doucement la zone nettoyée.

Remarque: La partie la plus délicate et sensible du CTD504 est la capteur à l'intérieur de la pointe de sonde. La frapper avec force peut endommager le CTD504. Faites très attention lors du nettoyage.

Maintenez le CTD504 vers le bas pour éviter que de l'eau ne pénètre dans le CTD504. Utilisez un coton-tige imprégné d'alcool pour nettoyer la zone de la sonde, par mouvement circulaires de 15 secondes (environ 20 fois).

## DÉSINFECTION (sonde & zone extérieure)

1. Maintenez le CTD504 vers le bas pour éviter que de l'eau ne pénètre dans le CTD504. Utilisez un coton-tige imprégné d'alcool pour nettoyer la zone de la sonde, par mouvement circulaires de 15 secondes (environ 20 fois).
2. Puis, utilisez le même coton-tige imprégné d'alcool pour frotter la zone extérieure de l'arrière vers l'avant pendant 15 autres secondes (environ 20 fois).
3. Attendez au moins 30 secondes que le CTD504 soit complètement sec.



Passez au réglage de l'unité à la page suivante et démarrez la mesure.

Répétez les étapes ci-dessus quand la mesure est terminée.

### REMARQUE:

N'utilisez aucun détergent ou produit chimique fort sur le CTD504.

## ALERTE DE FIÈVRE

Le CTD504 possède une fonction d'"Alerte de fièvre".

Si vous avez une fièvre entre 37,5 °C et 43,0 °C (99,5 °F et 109,4 °F), la fonction de "Alerte de fièvre" vous en informe par le clignotement du résultat, un témoin rouge et une série de bips.

## REMARQUE:

Le CTD504 ne peut pas être utilisé pour remplacer un conseil médical. Consultez votre médecin en cas de problème.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

### ◆ Stockage

1. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le CTD504 pendant plus de 2 mois, retirez la pile du logement.
2. Rangez toujours le CTD504 dans sa boîte après son utilisation.
3. SEUL la pointe de sonde du CTD504 est étanche à l'eau. N'immergez pas le thermomètre dans l'eau ou dans un autre liquide.
4. Gardez le CTD504 hors de la portée:
  - des températures extrêmes
  - des environnements trop humides ou trop secs
  - de la lumière directe du soleil
  - des endroits poussiéreux
5. Pour en savoir plus sur les conditions environnementales, reportez-vous à "Spécifications". Utiliser le CTD504 en dehors de la plage spécifiée peut entraîner des résultats imprécis ou un mauvais fonctionnement.

### ◆ Entretien

1. Ne démontez pas ni ne changez aucune pièce du CTD504. Cela pourrait réduire sa précision.
2. Ne laissez pas tomber le CTD504, ni ne le soumettez à des chocs importants.

## À PROPOS DU THERMOMÈTRE AURICULAIRE

La température normale du corps diffère en fonction de la partie du corps, de l'heure et de l'âge. Voici deux tableaux de références:

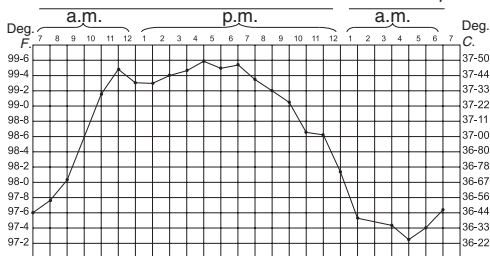
1. Plage de température normale du corps

Site \ Âge	0 – 2 ans	3 – 10 ans	11 – 65 ans	Plus de 65 ans
Oral	N/A	95,9 – 99,5 °F 35,5 – 37,5 °C	97,6 – 99,6 °F 36,4 – 37,6 °C	96,4 – 98,5 °F 35,8 – 36,9 °C
Rectal	97,9 – 100,4 °F 36,6 – 38,0 °C	97,9 – 100,4 °F 36,6 – 38,0 °C	98,6 – 38,11 °C 37,0 – 38,1 °C	97,1 – 99,2 °F 36,2 – 37,3 °C
Axillaire	94,5 – 99,1 °F 34,7 – 37,3 °C	96,6 – 98,0 °F 35,9 – 36,7 °C	95,3 – 98,4 °F 35,2 – 36,9 °C	96,0 – 97,4 °F 35,6 – 36,3 °C
Oreille	97,5 – 100,4 °F 36,4 – 38,0 °C	97,0 – 100,0 °F 36,1 – 37,8 °C	96,6 – 99,7 °F 35,9 – 37,6 °C	96,4 – 99,5 °F 35,8 – 37,5 °C
Noyau	97,5 – 100,4 °F 36,4 – 38,0 °C	97,5 – 100,0 °F 36,4 – 37,8 °C	98,2 – 100,2 °F 36,8 – 37,9 °C	96,6 – 98,8 °F 35,8 – 37,1 °C

Source: Centre officiel de santé, <http://www.officialhealthcentral.com>.

## 2. Figure: Variations diurne de la température du corps

*Heures d'activité et de fonctionnement*      *Heures de repos et de sommeil*







Source: 1911, Encyclopedia Britannica, 11<sup>e</sup> édition, Volume 2, Part 1, Vue 1, p95.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Écran LCD	Description & solution
	<p> clignote</p> <p>L'alimentation de la pile est faible mais le CTD504 peut quand faire des mesures.</p> <p>→ Retirez la pile usée. Insérez une pile neuve CR2032 dès que possible. Sans suffisamment d'énergie, le CTD504 ne peut pas fonctionner comme il le devrait.</p>
	<p> s'allume.</p> <p>La puissance de la pile est trop basse pour la mesure.</p> <p>→ Retirez la pile usée. Insérez une pile neuve CR2032 dès que possible.</p>
	<p><b>Température ambiante trop élevée</b></p> <p>La température ambiante est plus élevée que 40,0 °C (104,0 °F)</p> <p>→ Laissez le CTD504 dans une pièce de température de 10,0 °C à 40,0 °C (50,0 °F à 104,0 °F) pendant 30 minutes. Puis faites de nouveau la mesure.</p>
	<p><b>Température ambiante trop basse</b></p> <p>La température ambiante est moins élevée que 10,0 °C (50,0 °F)</p> <p>→ Laissez le CTD504 dans une pièce de température de 10,0 °C à 40,0 °C (50,0 °F à 104,0 °F) pendant 30 minutes. Puis faites de nouveau la mesure.</p>



Écran LCD	Description & solution
	<p><b>Plage des températures affichées extérieures I</b></p> <p>Le résultat est supérieur à 43,0 °C (109,4 °F).</p> <p>→ L'utilisateur doit se reposer dans une pièce à température constante pendant au moins 30 minutes. Puis faites de nouveau la mesure.</p>
	<p><b>Plage des températures affichées extérieures II</b></p> <p>Le résultat est inférieur à 34,0 °C (93,2 °F).</p> <p>→ L'utilisateur doit se reposer dans une pièce à température constante pendant au moins 30 minutes. Puis faites de nouveau la mesure.</p>
	<p><b>Symbole d'erreur I</b></p> <p>Une perturbation s'est produite pendant la mesure.</p> <p>→ Répétez les étapes de mesure. Si l'erreur persiste, ramenez le CTD504 à votre distributeur local.</p>
	<p><b>Symbole d'erreur II</b></p> <p>Une erreur de mémoire s'est produite pendant la mesure.</p> <p>→ Répétez les étapes de mesure. Si l'erreur persiste, ramenez le CTD504 à votre distributeur local.</p>

## AUTRES INFORMATIONS

Ce produit est conforme aux provisions de la directive CE 93/42/EEC (directive sur les appareils médicaux). Il est aussi conforme aux normes suivantes (comprises mais non limitées):

CE 0197

Norme de sécurité:

EN 60601-1 Appareil électrique médical partie 1: Exigences générales de sécurité

Norme EMC:

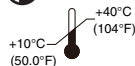
EN 60601-1-2 Appareil électrique médical partie 1-2: Exigences générales de sécurité - Norme collatérale: Compatibilité électromagnétique- Exigences et tests

Normes de performance:

EN 12470-5, Thermomètres cliniques - Part 5: Performances des thermomètres auriculaires infrarouges (avec dispositif maximum)



Suivez les instructions d'utilisation.



Limites supérieure et inférieure de la température.



Garder au sec



Classification BF:

- Appareil à alimentation interne
- Partie appliquée de type BF
- IPX0
- Ne convient pas pour une utilisation en présence de mélange anesthésique inflammable avec l'air ou l'oxygène, ou l'oxyde nitreux
- Fonctionnement continu à temps court de chargement



Pour éviter des résultats imprécis à cause d'interférences électromagnétiques entre les appareils électriques et électroniques, n'utilisez pas l'appareil près d'un téléphone portable ou d'un four à micro-onde. Conserver au moins une puissance de sortie maximum d'un rendement de 2 w et une distance de 3,3 à partir de cet équipement.



Mettez au rebut le produit utilisé au point de collecte de recyclage conformément aux réglementations locales.



**HEALTH & LIFE Co., Ltd.**

9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District, New Taipei City, Taiwan

[www.healthandlife.com.tw](http://www.healthandlife.com.tw)



**EMERGO EUROPE**

Molenstraat 15, 2513 BH, The Hague, Pays-Bas

## Garantie & Rééquilibrage

### Garantie d'un an à partir de la date de fabrication

CITIZEN SYSTEMS JAPAN Co., Ltd. offre une garantie d'1 an sur le produit à partir de la date d'achat. Pendant cette période limitée, nous éliminerons tous les défauts de l'appareil résultant de défauts dans le matériel ou la fabrication, gratuitement.

Veillez noter que ce service ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation ou un abus, un accident, la fixation de tout accessoire non autorisé; l'altération du produit; une mauvaise installation, les réparations ou modifications non autorisées, l'utilisation inappropriée du courant électrique / puissance, la perte d'alimentation; la chute du produit; le dysfonctionnement ou les dommages d'une partie de fonctionnement en raison d'un manque d'entretien recommandé par le fabricant; les dommages liés au transport, le vol, la négligence, le vandalisme, ou les conditions environnementales; la perte d'usage au cours de la période où le produit est à un atelier de réparation ou en attente de pièces ou

réparation, ou toutes autres conditions qui sont hors du contrôle des importateurs ou des distributeurs.


## Note de réétalonnage

Chaque CTD504 est étalonné correctement juste après la production.

Nous recommandons que les utilisateurs apportent le CTD504 à certains laboratoires tous les 2 ans pour le réétalonnage.

Le CTD504 n'a pas besoin de réétalonnage périodique, si l'utilisateur s'en occupe conformément à ce mode d'emploi.

## SPÉCIFICATIONS

Méthode de mesure	Infrarouge
Dimension (L x L x H)	120 x 39 x 52 mm / 4,73 x 1,54 x 2,03 pouces
Poids (sans la pile)	66,80 g / 2,36 oz
Plage de mesure	34,0 °C – 43,0 °C (93,2 °F – 109,4 °F)
Affichage basse température	Température < 34,0 °C (93,2 °F): affichage: L °C (L °F)
Affichage haute température	Température > 43,0 °C (109,4 °F): affichage: H °C (H °F)
Résolution d'affichage	0,1 °C ou 0,1 °F
Précision de laboratoire	35,5 °C – 42,0 °C (95,9 °F – 107,6 °F): ± 0,2 °C (± 0,4 °F) Autre plage: ± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Précision clinique (répétabilité)	± 0,3 °C / ± 0,5 °F
Jeux de mémoires	12
Mise hors tension automatique	1 minute
Pile	Pile au lithium CR2032 (3V) x 1
Durée de vie de la pile	1000 fois
Conditions de fonctionnement	Température: 10,0 °C – 40,0 °C (50,0 °F – 104,0 °F) Humidité: 15 % – 95 % H.R.
Conditions de stockage/transport	Température: -25,0 °C – 55,0 °C (-13,0 °F – 131,0 °F) Humidité: ≤ 95 % H.R.
Classification de sécurité	 Dispositif de type BF
Accessoire	Pile au lithium CR2032 (3V) x 1

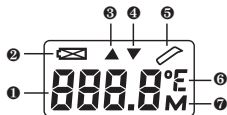
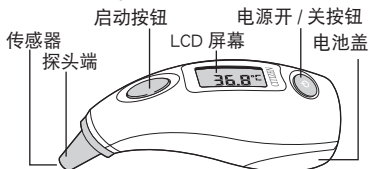


# 数字耳部体温计

## 使用说明书

型号：CTD 504（抗菌型）

### 部件名称 / 显示符号



符号	说明
①	测量结果。以华氏或者摄氏的形式显示结果。
②	电池电量低指示符号。此指示符号闪烁以提示用户更换电池。
③	环境温度过高。有关详细信息，请参照“故障排除”。
④	环境温度过低。有关详细信息，请参照“故障排除”。
⑤	准备就绪指示符号。CTD504 已准备就绪，可以开始使用。
⑥	温度单位。默认设置为摄氏。
⑦	内存模式指示符号。通过此符号，LCD 屏幕会显示之前的测量结果。

### 注意事项（预期用途）

- CTD504 是一种医用电子体温计，它可以在居家环境利用红外传感器测量任何年龄人的耳道而检测其体温。
- 请勿将 CTD504 作为医疗仪器的替代品使用。如果有任何问题请向医生咨询。
- CTD504 仪器中只有探头端是防水的。请勿将其浸泡在水中或其他液体中。
- 请勿使 CTD504 坠落并避免强烈碰撞。
- 请勿将 CTD504 用于人体耳部以外的其他位置。
- 在测量过程中，请勿移动或晃动身体。
- 除预期用途外，请勿将其用于其他用途。如果由于错误使用而造成损失，生产商不承担任何责任。
- CTD504 每天可测量至多 6 次。若要了解您正常的体温范围，我们建议您定期进行测量。
- 如果探头端内部的传感器或仪器本身发生任何损坏，请将产品送回至您当地的经销商处。
- 请将 CTD504 放置于儿童无法触及的地方。请勿让儿童自行使用 CTD504 产品。儿童可能会意外吞下电池或其他细小部件，从而造成窒息。
- 电池电量低时，请安装一枚新的 CR2032 锂电池。使用其他电池可能会导致测量结果不准确或发生故障。
- 如果不进行定期的重新校准，测量的结果可能会不准确。CTD504 产品出厂后均进行了校准。有关详细信息，请参照“保修和重新校准”。
- 请将 CTD504 放置于远离阳光和灰尘的地方。

### 重要提示：

使用过程中，不需要在 CTD504 上加盖探头盖。在使用 CTD504 前及每次使用后请一定对 CTD504 进行清洁和消毒。有关详细信息，请参照“清洁和消毒”。

### 测量：

- 睡觉时，耳部的压力可能会导致体温高于正常体温。请等待几分钟后再重新进行测量。
- 测量之前，请清洁您的耳部外侧。为确保结果准确，应该去除耳部的障碍物或过多的耳垢。
- 左耳和右耳的测量结果可能会有略微的差异。我们建议您测量同一侧的耳部。
- 测量前，用户以及 CTD504 应该处于稳定的室温条件下至少 30 分钟。锻炼后，用户也应该休息 30 分钟后再进行测量。

## 操作方法

1. 按下 **I/O** 按钮。LCD 屏幕会显示全部的数字字段。
2. 如果 CTD504 中已经保持了过去的测量结果，则 LCD 屏幕会自动显示最近一次的测量结果。
3. **°C** 或 **°F** 闪烁并伴有短哔啵音时，CTD504 已准备就绪，可以开始使用。
  1. 为提高测量的准确性，请按照以下的指示进行操作。对于成人，向上并向后拉动耳朵。对于未成年人和儿童，向后拉动耳朵。



2. 将探头端放入耳道中，然后按 **START** 按钮。松开此按钮并等待几秒钟，直至听到一声长的哔音。
3. 将 CTD504 拿离耳道。LCD 屏幕上会显示最新的测量结果。如果不进行任何操作，CTD504 在 1 分钟后会自动关闭。



注：在进行重新测量前，请等待 1 至 3 分钟。

## 从°C切换至°F（从°F至°C）的方法。

1. 在关机模式下, 按住 **START** 按钮 6 秒钟。当°C开始闪烁时, 松开此按钮。
2. 再次按 **START** 按钮可从°C切换至°F。
3. 等待至 CTD504 自动关闭, 然后重新启动。现在已准备就绪, 可以开始使用。



## 调用内存

1. 在关机模式下, 按下并松开 **START** 按钮进入内存调用模式。再次按下 **START** 按钮。LCD 屏幕上会显示最近一次测量结果的首个内存设置编号。
2. 反复按 **START** 按钮可以以循环的形式在全部 12 个存储结果中滚动。



## 删除内存

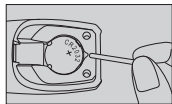
1. 按住 **START** 按钮的同时, 按下并松开 **I/O** 按钮。CTD504 启动。
2. LCD 屏幕上会显示之前的测量结果时, 松开 **START** 按钮。
3. 若要查看内存是否被删除, 请将 CTD504 关闭, 然后重新进入内存调用模式。

## 更换电池

- 闪烁：此时您还是可以进行测量, 但无法保证测量的准确性。
- 点亮或根本无反应：请尽快更换电池。

注：更换电池时, 请远离幼童并远离热源。

1. 按电池盖的上半部分将电池盖解锁。
2. 将工具的尖部插入电池仓一侧的沟槽内。拆下电量已耗尽的电池。
3. 按照图中所示的正负极, 将一枚新的 CR2032 锂电池插入 CTD504 内。将电池牢固推入电池仓内并听到一声“咔嚓”, 然后将电池盖重新装上。



## 清洁指示

使用过程中，不需要在 CTD504 上加盖探头盖。在使用 CTD504 前及每次使用后，请对其进行清洁和消毒。如果需要与其他人共同使用本 CTD504，请按照以下的指示进行操作。

### ◆ 准备工作

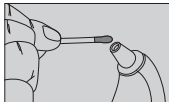
1. 棉签：超市有售。
2. 70 % 浓度的酒精纱布：超市有售。

注：请根据当地的法规废弃用过的棉签和酒精纱布。

### ◆ 清洁：探头区域

用清洁的棉签擦去任何可见的灰尘或耳垢。轻轻擦拭此区域。

注：CTD504 内最精细和敏感的部件就是探头端内部的传感器。用力戳此处会对 CTD504 造成损坏。清洁时，请一定要格外小心。



面向下握持 CTD504 以防止有水进入其内部。使用酒精纱布以圆圈的形式清洁探头区域 15 秒钟（约 20 圈）。

## 消毒（探头和外围区域）

1. 面向下握持 CTD504 以防止有水进入其内部。使用酒精纱布以圆圈的形式清洁探头区域 15 秒钟（约 20 圈）。
2. 然后，再使用相同的酒精纱布前后清洁外围区域 15 秒钟（约 20 个来回）。
3. 等待至少 30 秒钟，直至 CTD504 完全变干。

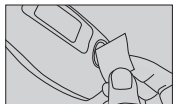


在按照下页的指示进行设置后，开始测量。

测量结束后请重复以上操作步骤。

注：

请勿使用清洁剂或任何强烈的化学物质清洁 CTD504。



## 发热警示

CTD504 带有内置的“发热警示”功能。

如果发热在 37.5 °C - 43.0 °C (99.5 °F - 109.4 °F) 之间，“发热警示”功能会通过闪烁的测量结果、红色 LED 背景光，并带有一系列的哔哔音告知您。

注：

请勿将 CTD504 作为医疗仪器的替代品使用。如果有任何问题请向医生咨询。



## 维护与存储

### ◆ 存储

1. 如果超过 2 个月不使用 CTD504，请从电池仓内取出电池。
2. 使用后，请一定要将 CTD504 存放在盒子内。
3. CTD504 仪器中只有探头端是防水的。请勿将其浸在水中或其他液体中。
4. 请将 CTD504 放置于远离以下条件处：
  - 极端温度的地方
  - 过分潮湿或干燥的地方
  - 阳光直射的地方
  - 多尘的地方。
5. 有关环境条件的详细信息，请参照“规格”。如果在以上所述的范围使用 CTD504，可能会导致测量结果不准确或发生故障。

### ◆ 维护

1. 请勿拆解或更换 CTD504 的任何部件。否则可能会降低其准确性。
2. 请勿使 CTD504 坠落并避免强烈碰撞。

## 关于耳部体温计

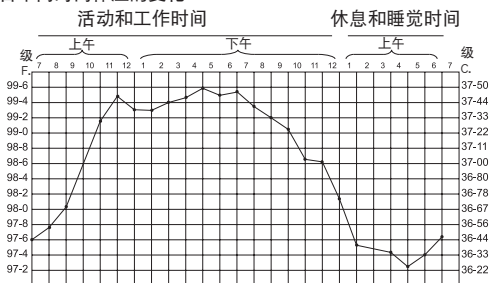
正常的体温会根据人体不同部位、测量时间和年龄而有所不同。以下两个图表供您参考：

### 1. 正常体温范围

年龄 部位	0 - 2 岁	3 - 10 岁	11 - 65 岁	65 岁 以上
口腔	不可用	95.9 - 99.5 °F 35.5 - 37.5 °C	97.6 - 99.6 °F 36.4 - 37.6 °C	96.4 - 98.5 °F 35.8 - 36.9 °C
直肠	97.9 - 100.4 °F 36.6 - 38.0 °C	97.9 - 100.4 °F 36.6 - 38.0 °C	98.6 - 100.6 °F 37.0 - 38.1 °C	97.1 - 99.2 °F 36.2 - 37.3 °C
腋下	94.5 - 99.1 °F 34.7 - 37.3 °C	96.6 - 98.0 °F 35.9 - 36.7 °C	95.3 - 98.4 °F 35.2 - 36.9 °C	96.0 - 97.4 °F 35.6 - 36.3 °C
耳部	97.5 - 100.4 °F 36.4 - 38.0 °C	97.0 - 100.0 °F 36.1 - 37.8 °C	96.6 - 99.7 °F 35.9 - 37.6 °C	96.4 - 99.5 °F 35.8 - 37.5 °C
中枢	97.5 - 100.4 °F 36.4 - 38.0 °C	97.5 - 100.0 °F 36.4 - 37.8 °C	98.2 - 100.2 °F 36.8 - 37.9 °C	96.6 - 98.8 °F 35.8 - 37.1 °C

信息来源：官方健康中心，<http://www.officialhealthcentral.com>。





## 2. 图表：每日不同时间体温的变化



信息来源：1911, Encyclopedia Britannica, 第11<sup>th</sup>版, 第2卷, 第1部分, 第95页第1点。

## 故障排除

LCD 屏幕	说明及解决方法
	<p> 闪烁</p> <p>电池电量低，但仍然可以使用 CTD504 进行测量。</p> <p>→ 拆下电量已耗尽的电池。尽快插入新的 CR2032 电池。如果电量不足，CTD504 无法正常发挥其原有功能。</p>
	<p> 点亮</p> <p>电池电量太低，无法进行测量。</p> <p>→ 拆下电量已耗尽的电池。尽快插入新的 CR2032 电池。</p>
	<p><b>环境温度过高</b></p> <p>环境温度高于 40.0 °C (104.0 °F)</p> <p>→ 将 CTD504 放置在室温为约 10.0 °C - 40.0 °C (50.0 °F - 104.0 °F) 的房间内 30 分钟。然后重新进行测量。</p>
	<p><b>环境温度过低</b></p> <p>环境温度低于 10.0 °C (50.0 °F)</p> <p>→ 将 CTD504 放置在室温为约 10.0 °C - 40.0 °C (50.0 °F - 104.0 °F) 的房间内 30 分钟。然后重新进行测量。</p>

LCD 屏幕	说明及解决方法
	<p>处于显示的温度范围以外 I</p> <p>测量结果高于 43.0 °C (109.4 °F)</p> <p>→ 用户应该处于稳定的室温条件下休息至少 30 分钟。然后重新进行测量。</p>
	<p>处于显示的温度范围以外 II</p> <p>测量结果低于 34.0 °C (93.2 °F)</p> <p>→ 用户应该处于稳定的室温条件下休息至少 30 分钟。然后重新进行测量。</p>
	<p>错误符号 I</p> <p>测量过程中出现阻碍。</p> <p>→ 重新进行测量。如果错误依然存在，则请将 CTD504 送回至您当地的经销商处。</p>
	<p>错误符号 II</p> <p>测量过程中出现内存错误。</p> <p>→ 重新进行测量。如果错误依然存在，则请将 CTD504 送回至您当地的经销商处。</p>

## 其他信息

本产品符合 EC 指令 93/42/EEC (医疗设备指令) 的规定。  
并且符合以下标准 (包含但不限于):

CE 0197

安全标准:

EN 60601-1 医疗电子设备第 1 部分: 安全所需的一般规定

EMC 标准:


EN 60601-1-2 医疗电子设备第 1-2 部分: 安全所需的一般规定 - 附属标准: 电磁兼容性 - 规定及测试

性能标准:

EN 12470-5, 临床体温计 - 第 5 部分: 具有红外耳部体温计的性能 (最大设备)



请按照以下指示进行使用。

 +10°C (50.0°F)    +40°C (104°F)    温度上限和下限。



请保持干燥。



BF 等级：

- 内置电源的设备
- 应用 BF 型部件
- IPX0
- 不适合在混有易燃麻醉剂的空气或氧气或一氧化亚氮的混合物中使用。
- 短期载入可持续操作



为避免受到电气和电子设备的电磁干扰而导致结果不准确，请勿将本设备靠近手机或微波炉。请至少保持 2 w 的最大输出功率并与此仪器保持至少 3.3 m 的距离。



请根据当地法规废弃用过的产品并送至回收点。



HEALTH & LIFE Co., Ltd.

9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District, New Taipei City, Taiwan

[www.healthandlife.com.tw](http://www.healthandlife.com.tw)

EC REP EMERGO EUROPE

Molenstraat 15, 2513 BH, The Hague, The Netherlands

## 保修和重新校准

### 自购买之日起 1 年内保修

CITIZEN SYSTEMS JAPAN Co., Ltd. 承诺本产品自购买之日起的 1 年内可以保修。在保修期内，本公司将免费帮您解决由于材料或工艺而导致的设备问题。

请注意，此维修服务不包括以下原因导致的损坏：使用错误或滥用、意外、安装未授权的附件、改装本产品、安装不当、未授权的维修或更改、电气/电源使用不当、电量耗尽、产品坠落、由于未进行生产商推荐的维护而导致故障或操作部件损坏、运输损坏、被盗、忽视、故意损坏、环境条件、由于产品维修期间或等待部件或维修期间造成无法使用、或超出进口商或经销商可控制范围以外的其他情况。


## 重新校准提示

CTD504 产品出厂后均进行了准确的校准。

我们建议您每两年将 CTD504 送至特定的维修服务机构进行正确的校准。

如果用户按照本说明书的指示进行操作，则 CTD504 不需要经常进行重新校准。

## 规格

测量方法	红外线
尺寸 (长 × 宽 × 高)	120 × 39 × 52 mm / 4.73 × 1.54 × 2.03 inch
重量 (不包括电池)	66.80 g / 2.36 oz
测量范围	34.0 °C – 43.0 °C (93.2 °F – 109.4 °F)
低温显示	温度 <34.0 °C (93.2 °F) : 显示 : L °C (L °F)
高温显示	温度 >43.0 °C (109.4 °F) : 显示 : H °C (H °F)
显示屏分辨率	0.1 °C 或 0.1 °F
实验室准确度	35.5 °C – 42.0 °C (95.9 °F – 107.6 °F): ±0.2 °C (±0.4 °F) 其他范围 : ±0.3 °C (±0.5 °F)
临床准确度 (可重复性)	±0.3 °C / ±0.5 °F
内存数	12
自动关机	1 分钟
电池	CR2032 锂电池 (3V) × 1
电池使用寿命	1000 次
操作条件	温度 : 10.0 °C – 40.0 °C (50.0 °F – 104.0 °F) 湿度 : 15 % – 95 % R.H.
存储 / 运输条件	温度 : -25.0 °C – 55.0 °C (-13.0 °F – 131.0 °F) 湿度 : ≤ 95 % R.H.
安全等级	 BF 型设备
附件	CR2032 锂电池 (3V) × 1



**Руководство по эксплуатации  
электронный ушной термометр  
Модель: STD 504 (антибактериальная модель)**

**КОРПУС АППАРАТА / Символы на дисплее**



Символ	Описание
①	<b>Результат измерения.</b> Отображает результат по шкале Цельсия или Фаренгейта.
②	<b>Низкий заряд батареи.</b> Мигает, чтобы напомнить пользователю о необходимости замены батареи.
③	<b>Слишком высокая наружная температура.</b> Детальная информация в главе «Устранение неисправностей».
④	<b>Слишком низкая наружная температура.</b> Детальная информация в главе «Устранение неисправностей».
⑤	<b>Готовность к работе.</b> Термометр STD504 готов к использованию.
⑥	<b>Единица измерения.</b> По умолчанию установлена шкала Цельсия.
⑦	<b>Режим вызова данных из памяти.</b> Если отображается этот символ, то на ЖК-дисплее отображается предыдущий результат измерения.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (использование по назначению)**

1. STD504 – это клинический электронный термометр для применения в домашних условиях, в котором используется инфракрасный сенсор для определения температуры тела человека любого возраста через ушной канал.
2. Термометр STD504 не следует рассматривать в качестве замены консультации врача. Проконсультируйтесь с вашим врачом, если у вас есть какие-либо сомнения.
3. Водостойким является ТОЛЬКО измерительный наконечник термометра STD504. Не помещайте прибор в воду или любую другую жидкость.
4. Не роняйте термометр STD504 и избегайте больших усилий на корпусе.
5. Не используйте термометр STD504 на других частях тела, кроме уха.
6. Не двигайтесь и не дергайтесь в процессе измерения.
7. Не используйте прибор для любых других целей кроме той, которая указана в инструкции. Производитель не несет ответственности в случае использования пробора не по назначению.
8. Термометр STD504 может измерять температуру до шести раз в день. Чтобы узнать нормальную температуру вашего тела, мы советуем делать измерения регулярно.
9. В случае поломки сенсора внутри измерительного наконечника или самого прибора, верните продукт вашему местному дистрибьютору.

10. Храните термометр CTD504 в недоступном для детей месте. Не допускайте детей к термометру CTD504 без вашего присмотра. Мелкие детали или батарея могут послужить причиной удушья или несчастного случая.
11. Установливайте новую литиевую батарею CR2032 при низком заряде старой. Использование других батарей может привести к неправильным результатам измерений или некорректной работе прибора.
12. Отсутствие регулярной рекалибровки может привести к недостоверным результатам. Каждый термометр CTD504 был откалиброван в заводских условиях. Детальная информация находится в главе «Гарантия и Рекалибровка».
13. Храните термометр CTD504 вдали от солнечных лучей и пыли.

#### Важное указание:

В процессе работы термометра CTD504 использование защитных колпачков не требуется. Необходимо чистить и дезинфицировать термометр CTD504 до и после каждого применения. Детальная информация находится в главе «Чистка и Дезинфекция».

#### При измерении:

- Во время сна давление на ухо может стать причиной повышенной температуры. Подождите несколько минут и затем повторите измерение.
- Очистите ушную раковину перед началом измерения. Для получения правильного результата ушной проход должен быть очищен от загрязнений или излишней серы.
- Результаты измерения в правом и левом ухе могут незначительно отличаться. Мы рекомендуем проводить измерения в одном и том же ухе.
- Перед началом измерения термометр CTD504 должен в течение не менее 30 минут находиться при комнатной температуре. После физических упражнений необходим отдых не менее 30 минут, перед тем как приступить к измерению.

## УПРАВЛЕНИЕ

1. Нажмите кнопку **I/O**. На дисплее отобразятся все цифровые поля.
2. Если в термометре CTD504 были сохранены последние результаты, то они будут автоматически выведены на дисплей.
3. Если символ **°C** или **°F** мигает и при этом раздается короткий звуковой сигнал, то термометр CTD504 готов к работе.
  1. Чтобы повысить точность результатов, следуйте указаниям на представленных ниже иллюстрациях. Для взрослых: оттяните ухо вверх и назад. Для детей: оттяните ухо назад.



2. Вставьте наконечник в ушной канал и затем нажмите кнопку **START**. Отпустите кнопку и подождите несколько секунд, пока не раздастся продолжительный сигнал.





3. Извлеките термометр CTD504 из ушного канала. На ЖК-дисплее будет отображен последний результат измерения. Если с термометром CTD504 не выполняется никаких действий, то он автоматически выключится через 1 минуту.

Примечание: **Перед повторным измерением подождите 1-3 минуты.**

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С °C НА °F (С °F НА °C).

1. В выключенном состоянии нажмите и удерживайте кнопку **START** в течение 6 секунд. Когда символ °C начнет мигать, отпустите кнопку.
2. Нажмите кнопку **START** еще раз, чтобы переключиться с °C на °F.
3. Подождите, когда термометр CTD504 автоматически выключится, и затем включите его снова. Теперь прибор готов к использованию.



## ВЫЗОВ ДАННЫХ ИЗ ПАМЯТИ



1. В выключенном состоянии нажмите и отпустите кнопку **START** для входа в режим «Вызов данных из памяти». Снова нажмите кнопку **START**. На дисплее отобразится первая запись в памяти с последним результатом измерения.
2. Продолжайте нажимать кнопку **START** для просмотра следующих 12 сохраненных результатов.



## ОЧИСТКА ПАМЯТИ

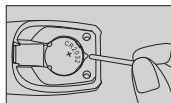
1. Удерживая кнопку **START**, нажмите и отпустите кнопку **I/O**. Термометр CTD504 включится.
2. Когда на дисплее отобразится предыдущий результат измерений, отпустите кнопку **START**.
3. Для проверки очистки памяти выключите термометр CTD504 и снова войдите в режим «Вызов данных из памяти».

## ЗАМЕНА БАТАРЕИ

-  мигает: Вы еще можете проводить измерения, но результаты могут быть неточными.
-  мигает или прибор вообще не реагирует: Необходима замена батареи.

Примечание: *Проводите замену батареи вдали от маленьких детей и любых источников тепла.*

1. Нажмите на верхнюю часть крышки батарейного отсека для ее открытия.
2. Вставьте кончик инструмента в отверстие сбоку батарейного отсека. Извлеките использованную батарею.
3. Вставьте новую литиевую батарею CR2032 в термометр CTD504, соблюдая полярность. Надавите на батарею до характерного щелчка и затем установите крышку батарейного отсека.



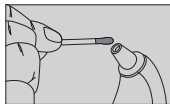
## УКАЗАНИЯ ПО ОЧИСТКЕ

В процессе работы термометра STD504 использование защитных колпачков не требуется. Выполняйте очистку и дезинфекцию термометра STD504 до и после каждого использования. Если термометр STD504 используется несколькими людьми, следуйте представленным ниже инструкциям.

### ◆ Подготовка

1. Ватные палочки: продаются в супермаркетах.
2. Тампон, смоченный в 70 % спиртовом растворе: продаются в супермаркетах.

Примечание: Утилизация использованных ватных палочек и тампонов в соответствии с местным законодательством.



### ◆ Очистка: Измерительный наконечник

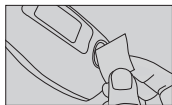
При помощи ватной палочки удалите все видимые остатки ушной серы и другие загрязнения. Аккуратно протрите очищенную поверхность.

Примечание: Самая уязвимая и чувствительная часть термометра STD504 - это сенсор внутри измерительного наконечника. Сильное надавливание может привести к поломке термометра STD504. Будьте осторожны при чистке.

Держите термометр STD504 лицевой стороной вниз, чтобы избежать попадания внутрь воды. Протирайте наконечник тампоном, смоченным в спиртовом растворе, круговыми движениями в течение 15 секунд (примерно 20 раз).

## ДЕЗИНФЕКЦИЯ (Наконечник и Корпус)

1. Держите термометр STD504 лицевой стороной вниз, чтобы избежать попадания внутрь воды. Протирайте наконечник тампоном, смоченным в спиртовом растворе, круговыми движениями в течение 15 секунд (примерно 20 раз).
2. Затем используйте тот же тампон для протирания корпуса в течение 15 секунд (примерно 20 раз).
3. Подождите не менее 30 секунд, пока термометр STD504 не высохнет.



Установите единицу измерения, следуя указаниям на следующей странице, и начните измерение.

Повторите описанные выше действия после завершения измерения.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Не используйте чистящие средства или сильные химические вещества для чистки термометра STD504.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ

В термометре STD504 есть встроенная функция «Предупреждение о повышенной температуре».

Если температура вашего тела будет равна 37,5°C – 43,0°C (99,5°F – 109,4°F), то функция «Предупреждение о повышенной температуре» выдаст соответствующее предупреждение: результат измерения будет мигать, подсветка дисплея будет гореть красным цветом и раздастся серия звуковых сигналов.

## ПРИМЕЧАНИЕ:

Термометр STD504 не следует рассматривать в качестве замены консультации врача. Проконсультируйтесь с вашим врачом, если у вас есть какие-либо сомнения.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

### ◆ Хранение

1. Если вы не собираетесь использовать термометр STD504 более 2 месяцев, извлеките батарею из батарейного отсека.
2. После использования всегда помещайте термометр STD504 в специальный контейнер.
3. Водостойким является ТОЛЬКО измерительный наконечник термометра STD504. Не погружайте термометр в воду или любую другую жидкость.
4. Храните термометр STD504 вдали от:
  - Экстремальных температур
  - Слишком влажной или слишком сухой окружающей среды
  - Прямых солнечных лучей
  - Пыльных мест.
5. Детальная информация по внешним условиям находится в главе «Спецификация» Использование термометра STD504 при несоблюдении установленных требований может привести к неточным результатам или поломке.

### ◆ Обслуживание

1. Не разбирайте и не заменяйте компоненты термометра STD504. Данные действия могут привести к снижению точности измерения.
2. Не роняйте термометр STD504 и избегайте больших усилий на корпусе.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ УШНОМ ТЕРМОМЕТРЕ

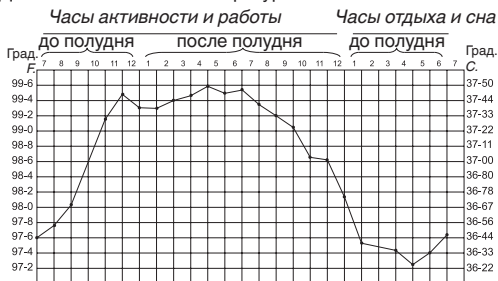
Нормальная температура тела отличается в зависимости от части тела, времени измерения и возраста человека. Далее представлены две информационные таблицы:

1. Нормальная температура тела

Возраст Часть тела	0 – 2 лет	3 – 10 лет	11 – 65 лет	Старше 65 лет
Рот	н.д.	95,9 – 99,5°F 35,5 – 37,5°C	97,6 – 99,6°F 36,4 – 37,6°C	96,4 – 98,5°F 35,8 – 36,9°C
Анус	97,9 – 100,4°F 36,6 – 38,0°C	97,9 – 100,4°F 36,6 – 38,0°C	98,6 – 100,6°F 37,0 – 38,1°C	97,1 – 99,2°F 36,2 – 37,3°C
Подмышечная впадина	94,5 – 99,1°F 34,7 – 37,3°C	96,6 – 98,0°F 35,9 – 36,7°C	95,3 – 98,4°F 35,2 – 36,9°C	96,0 – 97,4°F 35,6 – 36,3°C
Ухо	97,5 – 100,4°F 36,4 – 38,0°C	97,0 – 100,0°F 36,1 – 37,8°C	96,6 – 99,7°F 35,9 – 37,6°C	96,4 – 99,5°F 35,8 – 37,5°C
Лоб	97,5 – 100,4°F 36,4 – 38,0°C	97,5 – 100,0°F 36,4 – 37,8°C	98,2 – 100,2°F 36,8 – 37,9°C	96,6 – 98,8°F 35,8 – 37,1°C

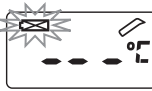





Источник: Official Health Central, <http://www.officialhealthcentral.com>.





## 2. График: Дневные изменения температуры тела



Источник: 1911, Энциклопедия «Британника», 11-е издание, том 2, часть 1, Статья 1, стр 95.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Сообщение на дисплее	Описание и Решение
	<p> мигает</p> <p>Низкий заряд батареи, но термометр STD504 пока способен выполнять измерения.</p> <p>→ Извлеките использованную батарею. Вставьте новую батарею CR2032. При недостаточном заряде батареи правильная работа термометра STD504 невозможна.</p>
	<p> мигает</p> <p>Низкий заряд батареи, измерение невозможно.</p> <p>→ Извлеките использованную батарею. Вставьте новую батарею CR2032.</p>
	<p><b>Слишком высокая наружная температура.</b></p> <p>Наружная температура более 40,0°C (104,0°F)</p> <p>→ Выдержите термометр STD504 в помещении при температуре 10,0°C – 40,0°C (50,0°F – 104,0°F) в течение 30 минут. Снова проведите измерение.</p>
	<p><b>Слишком низкая наружная температура</b></p> <p>Наружная температура ниже 10,0°C (50,0°F)</p> <p>→ Выдержите термометр STD504 в помещении при температуре 10,0°C – 40,0°C (50,0°F – 104,0°F) в течение 30 минут. Снова проведите измерение.</p>

Сообщение на дисплее	Описание и Решение
	<p><b>Наружная температура I</b></p> <p>Результат выше 43,0°C (109,4°F).</p> <p>→ Человек, у которого проверяется температура, должен отдохнуть при постоянной комнатной температуре не менее 30 минут. Снова проведите измерение.</p>
	<p><b>Наружная температура II</b></p> <p>Результат ниже 34,0°C (93,2°F).</p> <p>→ Человек, у которого проверяется температура, должен отдохнуть при постоянной комнатной температуре не менее 30 минут. Снова проведите измерение.</p>
	<p><b>Ошибка I</b></p> <p>Помехи в процессе измерения.</p> <p>→ Повторите измерительную процедуру заново. Если ошибка возникает повторно, верните термометр CTD504 местному дистрибьютору.</p>
	<p><b>Ошибка II</b></p> <p>При измерении в памяти возникла ошибка.</p> <p>→ Повторите измерительную процедуру заново. Если ошибка возникает повторно, верните термометр CTD504 местному дистрибьютору.</p>

## ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный продукт соответствует директиве ЕС 93/42/ЕЕС (Директива о медицинских устройствах). Он также соответствует следующим стандартам (включая, но не ограничиваясь):



Стандарты безопасности:

EN 60601-1 для медицинского электрического оборудования, часть 1: Основные требования к безопасности

Стандарт EMC:

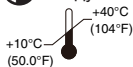
EN 60601-1-2 для медицинского электрического оборудования, часть 1-2: Основные требования к безопасности – Дополнительный стандарт: Электромагнитная совместимость - Требования и тесты

Стандарты работы:

EN 12470-5, Клинические термометры - Часть 5: Работа инфракрасных ушных термометров (с максимальным устройством)



Следуйте инструкции по применению.



Максимальная и минимальная температура измерения.



Храните термометр в сухом месте.



Классификация ВФ:

- Оборудование с внутренним источником питания
- Тип ВФ
- IPX0
- Устройство не предназначено для использования вблизи легковоспламеняющихся аэрозольных анестетиков (воздушных, кислородных или азотных)
- Продолжительная работа с короткими циклами зарядки



Во избежание неточных результатов, вызванных электромагнитными помехами от других электрических или электронных устройств, не используйте прибор вблизи мобильных телефонов или микроволновых печей. Максимальная мощность на выходе должна быть не менее 2 Вт, а расстояние до такого оборудования должно составлять 3,3 м.



Утилизация прибора осуществляется в соответствии с местным законодательством.



**HEALTH & LIFE Co., Ltd.**

9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District, New Taipei City, Китайская Республика  
www.healthandlife.com.tw

**EC REP EMERGO EUROPE**

Molenstraat 15, 2513 BH, The Hague, Нидерланды

## Гарантия и Рекалибровка

### Срок гарантии – один год с даты производства

Компания CITIZEN SYSTEMS JAPAN Co., Ltd. предоставляет на изделие гарантию сроком на 1 год с даты покупки. В течение данного срока компания берет на себя ответственность за устранение любых дефектов, возникших вследствие плохого качества материалов или сборки.

Пожалуйста, примите во внимание, что данное покрытие не распространяется на поломки, вызванные неправильной эксплуатацией, случайным повреждением, несанкционированным вмешательством или внесением изменений в продукт, неправильной установкой, несертифицированным

ремонт или модификацией, неправильным подключением к электросети, падением прибора, потерей мощности в электросети; неправильной работой или повреждениями вследствие непроведенных процедур по обслуживанию, рекомендованных производителем, повреждением при транспортировке, кражей, вандализмом, природными условиями; потерей функциональных характеристик в период нахождения прибора в сервисном центре на ремонте или в ожидании запасных частей или ремонта, а также любых других действий или условий, которые не могут быть проконтролированы импортером или дистрибьютором.

## Информация о recalibration

Каждый термометр CTD504 был откалиброван в заводских условиях.

Мы рекомендуем проводить recalibration термометра CTD504 каждые 2 года в сертифицированном сервисном центре.

Термометру CTD504 не требуется регулярная recalibration, если он используется в соответствии с руководством по эксплуатации.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

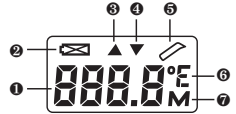
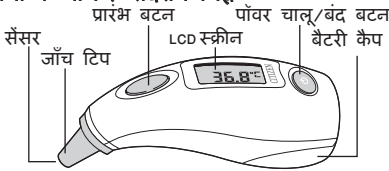
Способ измерения	Инфракрасный
Размеры (Д × Ш × В)	120 × 39 × 52 мм / 4,73 × 1,54 × 2,03 дюйм
Масса (без батареи)	66,80 г. / 2,36 унций
Диапазон измерений	34,0°C – 43,0°C (93,2°F – 109,4°F)
Отображение пониженной температуры	Температура <34,0°C (93,2°F): отображается как: L°C (L°F)
Отображение повышенной температуры	Температура >43,0°C (109,4°F): отображается как: H°C (H°F)
Разрешение дисплея	0,1°C или 0,1°F
Лабораторная точность измерений	35,5°C – 42,0°C (95,9°F – 107,6°F): ± 0,2°C (± 0,4°F) В другом температурном диапазоне: ± 0,3°C (± 0,5°F)
Клиническая точность (воспроизводимая)	± 0,3°C / ± 0,5°F
Количество ячеек памяти	12
Автовыключение	1 минута
Батарея	Литиевая CR2032 (3 В) × 1
Ресурс батареи	1000 измерений
Рабочий условия	Температура: 10,0°C – 40,0°C (50,0°F – 104,0°F) Влажность: 15% – 95% относительной влажности
Условия хранения/транспортировки	Температура: -25,0°C – 55,0°C (-13,0°F – 131,0°F) Влажность: ≤ 95% относительной влажности
Классификация безопасности	 Тип устройства ВF
Аксессуар	Литиевая CR2032 (3 В) × 1





**डिजिटल ईयर थर्मामीटर  
के लिए निर्देश मैनुअल  
मॉडल: CTD 504 (जीवाणुरोधी मॉडल)**

**भागों के नाम / प्रदर्शन चिह्न**



चहिन	वविरण
①	<b>माप के परणाम।</b> फारेनहाइट या सेल्सियस में परणाम प्रदर्शति करता है।
②	<b>कम बैटरी चहिन।</b> उपयोगकर्ता को बैटरी बदलने के लिए सचेत करने हेतु फ्लैश करता है।
③	<b>बहुत उच्च परविश तापमान।</b> वविरण के लिए "समस्या-नविवरण" देखें।
④	<b>बहुत कम परविश तापमान।</b> वविरण के लिए "समस्या-नविवरण" देखें।
⑤	<b>चहिन का उपयोग करने के लिए तैयार।</b> CTD504 उपयोग करने के लिए तैयार है।
⑥	<b>तापमान यूनिट।</b> डिफॉल्ट सेटिंग सेल्सियस है।
⑦	<b>मेमोरी मोड चहिन।</b> इस चहिन के साथ, LCD स्क्रीन पर पछिला परणाम प्रदर्शति होता है।

**सावधानियाँ (अभिप्रेत उपयोग)**

- CTD504 नैदानिक इलेक्ट्रॉनिक थर्मामीटर है जो घर पर श्रवण नली से किसी भी उम्र के व्यक्ति के शरीर के तापमान का पता लगाने के लिए इंफ्रारेड सेंसर का उपयोग करता है।
- CTD504 का उपयोग चिकित्सा सलाह के लिए स्थानापन्न के रूप में मत करें। अगर आपकी कोई चिंता है तो अपने डॉक्टर से परामर्श करें।
- केवल CTD504 जाँच टिप जल-रोधी है। इसे पानी या किसी अन्य तरल पदार्थ में मत डुबोएँ।
- CTD504 को गिराएँ नहीं, और किसी मजबूत झटके से बचाएँ।
- CTD504 का उपयोग कान के अलावा शरीर के किसी अन्य हिस्से पर मत करें।
- माप लेते समय अपने शरीर को चलाएँ या हिलाएँ नहीं।
- अभिप्रेत उपयोग के अलावा अन्य किसी प्रयोजन के लिए उपयोग न करें। दुरुपयोग लिए निर्माता उत्तरदायी नहीं है।
- CTD504 दिन में छह बार तक माप कर सकता है। अपने शरीर के तापमान की सामान्य रेंज का पता करने के लिए, हमारा सुझाव है कि आप नियमित रूप से माप लें।
- अगर जाँच टिप के अंदर सेंसर को या यूनिट को ही कोई नुकसान हो जाता है, तो उत्पाद अपने स्थानीय वितरक को लौटा दें।

- CTD504 को बच्चों से दूर रखें। उन्हें अपने आप CTD504 का उपयोग मत करने दें। बैटरी या छोटे घटक भागों से दुर्घटनावश उनका गला रूंध सकता है।
- जब पाँवर कम हो जाए तो नई CR2032 लिथियम बैटरी स्थापित करें। किसी अन्य बैटरी के उपयोग से ग़लत परिणाम मिल सकते हैं या ख़राबी आ सकती है।
- नियमित रीकैलिब्रेशन के बिना परिणाम सटीक नहीं हो सकते। हर CTD504 उत्पादन के ठीक बाद कैलिब्रेट किया जाता की जाती है। विवरण के लिए "वारंटी और रीकैलिब्रेशन" देखें।
- CTD504 को धूप और धूल के स्थानों से दूर रखें।




#### महत्वपूर्ण सूचना:

उपयोग के दौरान CTD504 को जाँच कवर की आवश्यकता नहीं होती। यह महत्वपूर्ण है कि प्रत्येक उपयोग के पहले और बाद CTD504 को साफ़ और कीटाणुरहित किया जाए। विवरण के लिए "सफ़ाई और कीटाणुशोधन" के देखें।

माप के लिए:

- सोने के समय, कान पर दबाव सामान्य से अधिक उच्च तापमान का कारण हो सकता है। कुछ मिनट प्रतीक्षा करें, और तब फिर से मापें।
- मापने से पहले अपना बाहरी कान साफ़ करें। सटीक परिणाम सुनिश्चित करने के लिए, अपने कान को अवरोधों या अतिरिक्त कान की मैल से मुक्त रखें।
- बाएँ और दाएँ कान से माप के परिणाम थोड़े अलग हो सकते हैं। हम एक ही कान में मापने की सलाह देते हैं।
- मापने से पहले, उपयोगकर्ता और CTD504 कम-से-कम 30 मिनट तक कमरे के स्थिर तापमान में रहने चाहिए। व्यायाम के बाद उपयोगकर्ता को 30 मिनट तक आराम भी करना चाहिए।

#### संचालित कैसे करें

-  बटन दबाएँ। LCD स्क्रीन पर सभी डिजिटल भाग प्रदर्शित होंगे।
- अगर CTD504 ने पिछले परिणाम सहेजे हैं, तो LCD स्क्रीन स्वचालित रूप से नवीनतम परिणाम प्रदर्शित करती है।
- जब  या  छोटी बीप के साथ फ़्लैश करता है, तो CTD504 उपयोग करने के लिए तैयार होता है।
  - सटीकता में सुधार के लिए, नीचे के चित्रण का अनुसरण करें। वयस्कों के लिए, कान ऊपर और पीछे खींचें। शिशुओं और बच्चों के लिए, कान पीछे खींचें।



- जाँच टिप को कान की नली में फिट करें, और फिर **START** बटन दबाएँ। बटन छोड़ दें और कुछ सेकंड प्रतीक्षा करें जब तक आपको लंबी बीप सुनाई न दे।



- CTD504 को कान की नली से बाहर निकाल लें। LCD पर नवीनतम माप परिणाम प्रदर्शित होगा। कोई संचालन न होने पर, CTD504 1 मिनट के बाद स्वतः बंद हो जाता है।

टिप्पणी: **फिर से माप लेने से पहले, 1 - 3 मिनट प्रतीक्षा करें।**

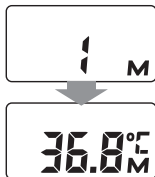
## °C से °F पर (°F से °C पर) स्विच कैसे करें।

1. पॉवर-ऑफ मोड में, **START** बटन 6 सेकंड तक दबाए रखें। जब °C फ्लैश करना शुरू कर दे, तो बटन छोड़ दें।
2. °C से °F में स्विच करने के लिए **START** बटन फिर से दबाएँ।
3. CTD504 के स्वचालित रूप से बंद होने और पुनः आरंभ होने तक प्रतीक्षा करें। यह अब उपयोग करने के लिए तैयार है।



## मेमोरी रीकॉल

1. मेमोरी रीकॉल मोड में प्रवेश करने के लिए पॉवर-ऑफ मोड में, **START** बटन दबाएँ और छोड़ दें। **START** बटन फिर से दबाएँ। LCD स्क्रीन पर नवीनतम माप परिणाम के साथ पहला मेमोरी सेट नंबर प्रदर्शित होता है।
2. लूप में संगृहीत सभी 12 परिणाम में स्क्रॉल करने के लिए **START** बटन बार-बार दबाएँ।



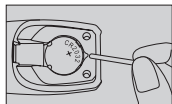
## मेमोरी मिटाएँ

1. **START** बटन पकड़े हुए **I/O** बटन दबाएँ और छोड़ दें। CTD504 शुरू हो जाएगा।
2. जब LCD पिछला माप परिणाम प्रदर्शित करे, तो **START** बटन छोड़ दें।
3. मेमोरी मिटाए जाने की जाँच करने के लिए, CTD504 बंद कर दें, और मेमोरी रीकॉल मोड में फिर प्रवेश करें।

## बैटरी बदलना

- फ्लैश करता है: आप अब भी माप ले सकते हैं, लेकिन सटीकता बिगड़ सकती है।
  - रोशन है या कोई भी प्रतिक्रिया नहीं है: बैटरी यथाशीघ्र बदल दें।
- टिप्पणी: बैटरी को छोटे बच्चों और गरमी के किसी स्रोत से दूर बदलें।

1. बैटरी अनलॉक करने के लिए बैटरी कैप का ऊपरी भाग दबाएँ।
2. किसी उपकरण की नोक बैटरी कक्ष की बगल में अंतराल में डालें। खत्म हो चुकी बैटरी निकाल दें।
3. चित्र में दिखाए गए छोरों के अनुसार CTD504 में नई CR2032 लिथियम बैटरी डालें। इसे मजबूती से इसके स्थान पर धकेलें जब तक "क्लिक" की ध्वनि नहीं होती, और फिर कैप लगा दें।



## सफ़ाई के निर्देश

उपयोग के दौरान CTD504 को जाँच कवर की आवश्यकता नहीं होती। प्रत्येक उपयोग के पहले और बाद CTD504 को साफ़ और कीटाणुरहित करें। अगर आप CTD504 को दूसरों के साथ साझा करना चाहते हैं, तो नीचे दिए गए निर्देशों का पालन करें।

### ◆ तैयारी

1. कॉटन बड: सुपरमार्केट में उपलब्ध है।
2. 70% संकेंद्रित अल्कोहल स्वैब: सुपरमार्केट में उपलब्ध है।

टिप्पणी: उपयोग हो चुकी कॉटन बड और अल्कोहल स्वैब का स्थानीय नियमों के अनुसार निपटान करें।

### ◆ साफ़ करना : जाँच क्षेत्र

दिखाई दे रही किसी गंदगी या कान का मैल पोंछने के लिए कॉटन बड का उपयोग करें। क्षेत्र को कोमलता से साफ़ करें।

टिप्पणी: CTD504 का सबसे नाजुक और संवेदनशील हिस्सा जाँच टिप के अंदर सेंसर है। इस पर बल के साथ कुछ चुभाने से CTD504 को नुकसान हो सकता है। सफ़ाई करते समय, अतिरिक्त सावधानी बरतें।

CTD504 में पानी जाने से रोकने के लिए CTD504 को इसका सामने का हिस्सा नीचे रखते हुए पकड़ें। जाँच क्षेत्र साफ़ करने के लिए अल्कोहल स्वैब का उपयोग करें और इसे वृत्त की गति में 15 सेकंड तक चलाएँ (लगभग 20 बार)।

## कीटाणुशोधन (जाँच और बाहरी क्षेत्र)

1. CTD504 में पानी जाने से रोकने के लिए CTD504 को इसका सामने का हिस्सा नीचे रखते हुए पकड़ें। जाँच क्षेत्र साफ़ करने के लिए अल्कोहल स्वैब का उपयोग करें और इसे वृत्त की गति में 15 सेकंड तक चलाएँ (लगभग 20 बार)।
2. इसके बाद, उसी अल्कोहल स्वैब का उपयोग बाहरी क्षेत्र को आगे और पीछे पोंछने के लिए और 15 सेकंड तक करें (लगभग 20 बार)।
3. कम-से-कम 30 सेकंड तक प्रतीक्षा करें जब तक CTD504 पूरी तरह से सूख न जाए।

अगले पृष्ठ पर यूनिट स्थापित करना जारी रखें, और मापना शुरू करें।

माप हो जाने पर ऊपर के चरण दोहराएँ।

टिप्पणी:

CTD504 पर डिटर्जेंट या किसी मज़बूत रसायन का उपयोग मत करें।

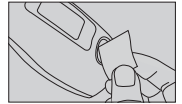
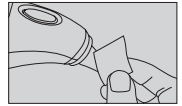
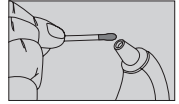
## ज्वर चेतावनी

CTD504 में अंतर्निहित ज्वर "चेतावनी" सुविधा है।

अगर आपको 37.5 °C - 43.0 °C (99.5 °F - 109.4 °F) के बीच ज्वर है तो, "ज्वर चेतावनी" प्रकार्य आपको परिणाम फ़लैश करके, लाल LED बैकलाइट, और बीप की शृंखला से सूचित करेगा।

टिप्पणी:

CTD504 का उपयोग चिकित्सा सलाह के लिए स्थानापन्न के रूप में मत करें। अगर आपकी कोई चिंता है तो अपने डॉक्टर से परामर्श करें।



## रखरखाव और संग्रहण

### ◆ संग्रहण

1. अगर आप CTD504 का 2 महीने से अधिक समय तक उपयोग नहीं करेंगे, तो बैटरी को इसके कक्ष से निकाल लें।
2. उपयोग के बाद CTD504 का हमेशा इसके कंटेनर में संग्रह करें।
3. केवल CTD504 जाँच टिप जल-रोधी है। इसे पानी या किसी अन्य तरल पदार्थ में मत डुबोएँ।
4. CTD504 को इनसे दूर रखें:
  - चरम तापमान
  - अत्यधिक आर्द्रता वाला या सूखा परिवेश
  - सीधी धूप
  - धूल के स्थान।
5. परिवेश की स्थिति की जानकारी के लिए, "विनिर्देश" देखें। CTD504 का उल्लिखित रेंज के बाहर उपयोग करने से गलत परिणाम मिल सकते हैं या खराबी आ सकती है।

### ◆ रखरखाव

1. CTD504 का विखंडन मत करें या कोई हिस्से बदलें नहीं। इस तरह की कार्रवाई इसकी सटीकता कम कर सकती है।
2. CTD504 को गिराएँ नहीं, और किसी मज़बूत झटके से बचाएँ।

## ईयर थर्मामीटर के बारे में

शरीर का सामान्य तापमान शरीर के अंगों, समय और उम्र के अनुसार अलग-अलग होता है। आपके संदर्भ के लिए यहाँ दो तालिकाएँ दी गई हैं:

1. सामान्य शारीरिक तापमान रेंज

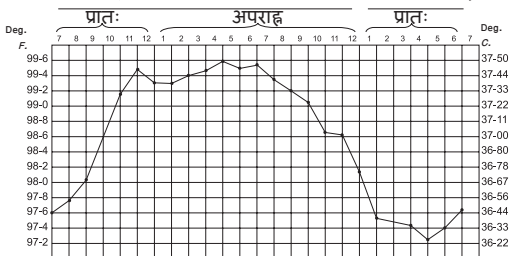
स्थान \ उम्र	0 - 2 साल	3 - 10 साल	11 - 65 साल	65 से अधिक साल
मौखिक	लागू नहीं	95.9 - 99.5 °F 35.5 - 37.5 °C	97.6 - 99.6 °F 36.4 - 37.6 °C	96.4 - 98.5 °F 35.8 - 36.9 °C
रेक्टल	97.9 - 100.4 °F 36.6 - 38.0 °C	97.9 - 100.4 °F 36.6 - 38.0 °C	98.6 - 100.6 °F 37.0 - 38.1 °C	97.1 - 99.2 °F 36.2 - 37.3 °C
काँख-संबंधी	94.5 - 99.1 °F 34.7 - 37.3 °C	96.6 - 98.0 °F 35.9 - 36.7 °C	95.3 - 98.4 °F 35.2 - 36.9 °C	96.0 - 97.4 °F 35.6 - 36.3 °C
कान	97.5 - 100.4 °F 36.4 - 38.0 °C	97.0 - 100.0 °F 36.1 - 37.8 °C	96.6 - 99.7 °F 35.9 - 37.6 °C	96.4 - 99.5 °F 35.8 - 37.5 °C
केंद्रीय	97.5 - 100.4 °F 36.4 - 38.0 °C	97.5 - 100.0 °F 36.4 - 37.8 °C	98.2 - 100.2 °F 36.8 - 37.9 °C	96.6 - 98.8 °F 35.8 - 37.1 °C

स्रोत: आधिकारिक स्वास्थ्य सेंटर, <http://www.officialhealthcentral.com>.

## 2. आकृति: शरीर के तापमान में प्रतिदिन विविधताएँ

गतिविधि और काम के घंटे





आराम और नींद के घंटे



स्रोत: 1911, ब्रिटैनिका विश्वकोश, 11वाँ संस्करण, खंड 2, भाग 1, स्लाइस 1, पृ.95।

## समस्या-निवारण

LCD स्क्रीन	विवरण और समाधान
	<p> फ्लैश करता है</p> <p>बैटरी की शक्ति कम है, लेकिन CTD504 अभी भी माप ले सकता है।</p> <p>→ खत्म हो चुकी बैटरी निकाल दें। यथाशीघ्र नई CR2032 बैटरी डालें। पर्याप्त ऊर्जा के बिना, CTD504 उस रूप में काम नहीं कर सकता जैसा इसे करना चाहिए।</p>
	<p> रोशनी</p> <p>मापने के लिए बैटरी की शक्ति बहुत कम है।</p> <p>→ खत्म हो चुकी बैटरी निकाल दें। यथाशीघ्र नई CR2032 बैटरी डालें।</p>
	<p><b>बहुत उच्च परिवेश तापमान</b></p> <p>परिवेश का तापमान 40.0 °C (104.0 °F) से अधिक है</p> <p>→ CTD504 को लगभग 10.0 °C - 40.0 °C (50.0 °F - 104.0 °F) पर कमरे में 30 मिनट के लिए छोड़ दें। इसके बाद फिर से माप लें।</p>
	<p><b>बहुत कम परिवेश तापमान</b></p> <p>परिवेश का तापमान 10.0 °C (50.0 °F) से कम है</p> <p>→ CTD504 को लगभग 10.0 °C - 40.0 °C (50.0 °F - 104.0 °F) पर कमरे में 30 मिनट के लिए छोड़ दें। इसके बाद फिर से माप लें।</p>

LCD स्क्रीन	विवरण और समाधान
	<b>प्रदर्शित तापमान रेंज से बाहर I</b> परिणाम 43.0 °C (109.4 °F) से अधिक है → उपयोगकर्ता को कमरे के स्थिर तापमान में कम-से-कम 30 मिनट तक आराम करना चाहिए। इसके बाद फिर से माप लें।
	<b>प्रदर्शित तापमान रेंज से बाहर II</b> परिणाम 34.0 °C (93.2 °F) से कम है → उपयोगकर्ता को कमरे के स्थिर तापमान में कम-से-कम 30 मिनट तक आराम करना चाहिए। इसके बाद फिर से माप लें।
	<b>त्रुटि चिह्न I</b> माप लेते समय बाधा हुई। → मापने के चरण फिर से दोहराएँ। अगर त्रुटि बनी रहती है, तो CTD504 अपने स्थानीय वितरक को लौटा दें।
	<b>त्रुटि चिह्न II</b> माप लेते समय मेमोरी त्रुटि हुई। → मापने के चरण फिर से दोहराएँ। अगर त्रुटि बनी रहती है, तो CTD504 अपने स्थानीय वितरक को लौटा दें।

## अन्य जानकारी

यह उत्पाद EC के निर्देश 93/42/EEC (चिकित्सा डिवाइस निर्देशक) के प्रावधानों के अनुरूप है। और यह निम्नलिखित मानकों (लेकिन इन तक सीमित नहीं) का भी अनुपालन करता है:



### सुरक्षा मानक:

EN 60601-1 चिकित्सा विद्युत उपकरण भाग 1: सुरक्षा के लिए सामान्य अपेक्षाएँ

### EMC मानक:

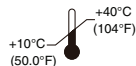
EN 60601-1-2 चिकित्सा विद्युत उपकरण भाग 1-2: सुरक्षा के लिए सामान्य अपेक्षाएँ - संपार्श्विक मानक: विद्युत-चुम्बकीय संगतता - अपेक्षाएँ और परीक्षण

### निष्पादन मानक:

EN 12470-5, नैदानिक थर्मामीटर - भाग 5: इंफ्रारेड ईयर थर्मामीटर का निष्पादन (अधिकतम डिवाइस के साथ)



उपयोग के निर्देशों का पालन करें।



तापमान की ऊपरी और निचली सीमाएँ।



सूखा रखें।



BF वर्गीकरण:

- आंतरिक रूप से संचालित उपकरण
- BF प्रकार आनुप्रायोगिक भाग
- IPX0
- हवा के साथ ज्वलनशील चेतनाशून्य करने वाले औषधि मिश्रण की उपस्थिति में या ऑक्सीजन या नाइट्रोजन वाले ऑक्साइड के साथ उपयोग के लिए उपयुक्त नहीं है
- कम-समय की लोडिंग के साथ निरंतर संचालन



बिजली और इलेक्ट्रॉनिक उपकरणों के बीच विद्युत-चुम्बकीय हस्तक्षेप की वजह से गलत परिणामों से बचने के लिए, मोबाइल फ़ोन या माइक्रोवेव ओवन के पास डिवाइस का उपयोग मत करें। कम-से-कम 2 w आउटपुट की अधिकतम उत्पादन पावर और इस उपकरण से 3.3मी दूरी रखें।



इस्तेमाल हो चुके उत्पाद को रीसाइक्लिंग के संग्रह बिंदु पर स्थानीय नियमों के अनुसार त्यागें



**हेल्थ एंड लाइफ़ कं, लिमि.**

9F, नं. 186, जियान यी रोड, झोंघे जिला, ताइपे शहर, ताइवान  
www.healthandlife.com.tw

**EC REP EMERGO यूरोप**

मोर्लेस्ट्राट 15, 2513 BH, द हेग, नीदरलैंड्स

## वारंटी और रीकैलिब्रेशन

### विनिर्माण तिथि से एक वर्ष के लिए वारंटी

सिटिज़न सिस्टम्स जापान कं, लिमि., उत्पाद पर खरीद की तारीख से शुरू करके 1 वर्ष की वारंटी देती है। सीमित समय के भीतर, हम उपकरण में सामग्री या कारीगरी में दोष से उत्पन्न दोषों को निःशुल्क ठीक कर देंगे।

कृपया ध्यान दें कि इस सेवा में दुरुपयोग या दुर्व्यवहार; दुर्घटना; किसी अनधिकृत सहायक उपकरण जोड़ने; उत्पाद में परिवर्तन; अनुचित स्थापना; अनधिकृत मरम्मत या संशोधन; बिजली/बिजली की आपूर्ति के अनुचित उपयोग; बिजली चले जाने; उत्पाद गिराने; निर्माता की सिफारिश का रखरखाव प्रदान करने में विफलता के कारण किसी संचालन भाग की खराबी या नुकसान; परिवहन में क्षति; चोरी; उपेक्षा; बर्बरता; या परिवेश की स्थितियों; उत्पाद के मरम्मत सुविधा में रहने की अवधि के दौरान या अन्यथा भागों या मरम्मत के इंतजार के कारण उपयोग का नुकसान; या कोई अन्य स्थिति वह जो भी हो जो आयातकों या वितरकों के नियंत्रण से बाहर है, के कारण नुकसान शामिल नहीं हैं।




## रीकैलिब्रेशन सूचना

हर CTD504 उत्पादन के ठीक बाद ठीक से कैलिब्रेट किया जाता है।

हम अनुशंसा करते हैं कि उपयोगकर्ता CTD504 को हर 2 साल में उचित रीकैलिब्रेशन के लिए निश्चित प्रयोगशालाओं में लाएँ।

अगर उपयोगकर्ता CTD504 को इस मैनुअल के अनुसार संभालता है, तो इसे आवधिक रीकैलिब्रेशन की जरूरत नहीं होती।

## विनिर्देश

माप पद्धति	इंफ्रारेड
आयाम (L x W x H)	120 x 39 x 52 मिमी / 4.73 x 1.54 x 2.03 इंच
वजन (बैटरी के बिना)	66.80 ग्राम / 2.36 ओंउंस
माप रेंज	34.0 °C – 43.0 °C (93.2 °F – 109.4 °F)
न्यून तापमान प्रदर्शन	तापमान < 34.0 °C (93.2 °F): प्रदर्शन: °C (°F)
उच्च तापमान प्रदर्शन	तापमान > 43.0 °C (109.4 °F): प्रदर्शन: °C (°F)
प्रदर्शन रिजॉल्यूशन	0.1 °C or 0.1 °F
लैब सटीकता	35.5 °C – 42.0 °C (95.9 °F – 107.6 °F): ± 0.2 °C (± 0.4 °F) अन्य रेंज: ± 0.3 °C ( ± 0.5 °F)
नैदानिक सटीकता (दोहराव क्षमता)	± 0.3 °C / ± 0.5 °F
मेमोरी सेट	12
ऑटो पॉवर-ऑफ़	1 मिनट
बैटरी	CR2032 लिथियम बैटरी (3V) x 1
बैटरी का जीवन	1000 बार
संचालन स्थितियाँ	तापमान: 10.0 °C – 40.0 °C (50.0 °F – 104.0 °F) आर्द्रता: 15 % – 95 % R.H.
संग्रहण/परिवहन की स्थितियाँ	तापमान: -25.0 °C – 55.0 °C (-13.0 °F – 131.0 °F) आर्द्रता: ≤ 95 % R.H.
सुरक्षा वर्गीकरण	 BF प्रकार उपकरण
सहायक	CR2032 लिथियम बैटरी (3V) x 1



أو الأجزاء قيد الإصلاح أو أي ظروف أخرى أيًا كانت والتي تعد خارج نطاق تحكم الموردین أو الموزعين.

## إخطار بالمعايرة

يتم معايرة كل جهاز CTD504 بشكل صحيح بعد الإنتاج مباشرة.

إننا نوصي بقيام المستخدمين بإحضار جهاز CTD504 في معامل معاينة كل عامين لإجراء المعايرة الصحيحة.

إن جهاز CTD504 لا يحتاج إلى معايرة دورية إذا قام المستخدم بالتعامل معه طبقًا لما ورد في هذا الدليل.

## المواصفات

طريقة القياس	الأشعة تحت الحمراء
البعاد (الطول × العرض × الارتفاع)	١٢٠ × ٣٩ × ٥٢ ملم / ٤,٧٣ × ١,٥٤ × ٢,٠٣ بوصة
الوزن (دون البطارية)	٦٦,٨٠ جرام / ٢,٣٦ أوقية
نطاق القياس	٣٤,٠ درجة مئوية - ٤٣,٠ درجة مئوية (٩٣,٢ درجة فهرنهايت - ١٠٩,٤ درجة فهرنهايت)
عرض درجة الحرارة المنخفضة	درجة الحرارة أقل من ٣٤,٠ درجة مئوية (٩٣,٢ درجة فهرنهايت): العرض: (L°F) L°C
عرض درجة الحرارة العالية	درجة الحرارة أكبر من ٤٣,٠ درجة مئوية (١٠٩,٤ درجة فهرنهايت): العرض: (H°F) H°C
دقة العرض	٠,١ درجة مئوية أو ٠,١ درجة فهرنهايت
دقة المعمل	٣٥,٥ درجة مئوية - ٤٢,٠ درجة مئوية (٩٥,٩ درجة فهرنهايت - ١٠٧,٦ درجة فهرنهايت): ± ٠,٢ درجة مئوية (± ٠,٤ درجة فهرنهايت) النطاق الآخر: ± ٠,٣ درجة مئوية (± ٠,٥ درجة فهرنهايت)
الدقة التحليلية (قابلية التكرار)	± ٠,٣ درجة مئوية / ± ٠,٥ درجة فهرنهايت
مجموعات الذاكرة	١٢
إيقاف التشغيل التلقائي	دقيقة واحدة
البطارية	بطارية ليثيوم CR2032 (٣ فولت) × ١
عمر البطارية	١٠٠٠ مرة
ظروف التشغيل	درجة الحرارة: ١٠,٠ درجة مئوية - ٤٠,٠ درجة مئوية (٥٠,٠ درجة فهرنهايت - ١٠٤,٠ درجة فهرنهايت) الرطوبة: 15% - 95% R.H.
شروط التخزين/النقل	درجة الحرارة: -٢٥,٠ درجة مئوية - ٥٥,٠ درجة مئوية (-١٣,٠ درجة فهرنهايت - ١٣١,٠ درجة فهرنهايت) الرطوبة: 95% R.H. ≥
تصنيف الأمان	 معدات من نوع BF
ملحق	بطارية ليثيوم CR2032 (٣ فولت) × ١

تصنيف BF:



- المعدات المزودة بالطاقة داخليًا
- جزء ينطبق عليه نوع BF
- IPX0
- غير مناسب للاستخدام في وجود مزيج مسكن قابل للاشتعال مع الهواء أو الأكسجين أو الأكسيد النثري.
- العمل المستمر مع تحميل قصير المدى



لتجنب العثر على نتائج غير دقيقة بسبب التداخل الكهرومغناطيسي بين المعدات الكهربائية والإلكترونية، تجنب استخدام الجهاز بالقرب من الهاتف المحمول أو فرن المايكروويف. وعلى الأقل احتفظ بالجهاز بعيداً عن الأجهزة ذات قدرة خرج الطاقة ٢ وات كحد أقصى وعلى مسافة ٣,٣ متر.



تخلص من المنتج المستخدم في نقطة التجميع الخاصة بإعادة التدوير وذلك طبقاً للتعليمات المحلية.

.HEALTH & LIFE Co., Ltd

9F, No. 186, Jian Yi Road, Zhonghe District, New Taipei City, Taiwan  
www.healthandlife.com.tw

EMERGO EUROPE  

Molenstraat 15, 2513 BH, The Hague, The Netherlands

## الضمان والمعايرة

### الضمان سار لمدة عام واحد بدءاً من تاريخ التصنيع

تتمتع شركة CITIZEN SYSTEMS JAPAN المحدودة ضمان سار لمدة عام واحد على المنتج بدءاً من تاريخ الشراء. وفي غضون الوقت المحدد، فسوف نعتبر أية عيوب ظاهرة في الجهاز نتيجة أخطاء في المادة المصنعة أو طريقة التصنيع مغفاة من أية تكاليف.

برجاء الوضع في الاعتبار أن هذه الخدمة لا تغطي الأضرار الناتجة عن سوء الاستخدام أو التعرض لحادث ماء، إلى جانب إرفاق أية ملحقات غير مرخصة أو إحداث تغيير في المنتج أو التركيب غير الصحيح أو القيام بإصلاح أو تعديل غير مرخص به أو الاستخدام غير الصحيح للوحدة الكهربائية أو وحدة الإمداد بالطاقة، أو فقد الطاقة أو إسقاط المنتج أو وجود قصور أو ضرر بأي جزء من أجزاء التشغيل نتيجة الفشل في توفير الصيانة الموصى بها من قبل جهة التصنيع أو حدوث تلف ما أثناء النقل أو السرقة أو الإهمال أو التعرض للتخريب المتعمد أو الظروف البيئية أو عدم الاستخدام أثناء فترة وجود المنتج في مرفق الإصلاح أو غير ذلك

الوصف والحل	شاشة LCD
نطاق درجة الحرارة الخارجية المعروضة I النتيجة أعلى من ٤٣,٠ درجة مئوية (١٠٩,٤ درجة فهرنهايت). → يجب أن يمكث المستخدم في غرفة ذات درجة حرارة ثابتة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل. ثم أعد عملية القياس.	
نطاق درجة الحرارة الخارجية المعروضة II النتيجة أقل من ٣٤,٠ درجة مئوية (٩٣,٢ درجة فهرنهايت). → يجب أن يمكث المستخدم في غرفة ذات درجة حرارة ثابتة لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل. ثم أعد عملية القياس.	
رمز الخطأ I حدوث اضطراب أثناء عملية القياس. → أعد خطوات القياس مرة أخرى. في حالة استمرار الخطأ، أعد مقياس CTD504 إلى الموزع المحلي الذي تتبعه.	
رمز الخطأ II حدوث خطأ في الذاكرة أثناء القياس. → أعد خطوات القياس مرة أخرى. في حالة استمرار الخطأ، أعد مقياس CTD504 إلى الموزع المحلي الذي تتبعه.	

### معلومات أخرى

يتطابق هذا المنتج مع أحكام التوجيه الأوروبي EEC/٤٢/٩٣ (توجيه الجهاز الطبي). كما أنه يتوافق مع المعايير التالية (والتي تشمل ولكن لا تقتصر على):

معايير الأمان:

EN ٦٠٦٠١-١ المعدات الكهربائية الطبية الجزء الأول: المتطلبات العامة للأمان

معايير EMC:

EN ٦٠٦٠١-٢ المعدات الكهربائية الطبية الجزء ١-٢: المتطلبات العامة للأمان - المعيار الإضافي: التوافق الكهرومغناطيسي - المتطلبات والاختبارات

معايير الأداء:

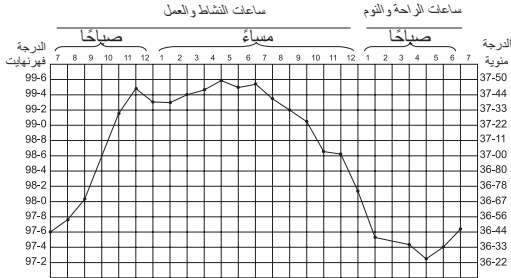
EN ١٢٤٧٠-٥، مقاييس الحرارة الطبية - الجزء الخامس: أداء مقاييس الحرارة بالأشعة تحت الحمراء عن طريق الأذن (مع الجهاز الأقصى)

اتبع التعليمات للاستخدام.

الحد الأعلى والأدنى لدرجة الحرارة  
+40°C (104°F)  
+10°C (50.0°F)

يُحفظ جافًا.

٢. الشكل: التغيرات اليومية في درجة حرارة الجسم



المصدر: ١٩١١، الموسوعة البريطانية، الطبعة الحادية عشر، المجلد الثاني، الجزء الأول، الشريحة الأولى، صفحة ٩٥.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

وصف والحل	شاشة LCD
<p>يومض </p> <p>قوة البطارية ضعيفة، ولكن جهاز CTD504 يمكنه الاستمرار في القياس.</p> <p>→ أخرج البطارية الفارغة. قم بتركيب بطارية CR2032 جديدة في أسرع وقت ممكن. لن يعمل جهاز CTD504 كما ينبغي دون توفر طاقة كافية.</p>	
<p>يضيء </p> <p>قوة البطارية ضعيفة للغاية لكي تبدأ في القياس.</p> <p>→ أخرج البطارية الفارغة. قم بتركيب بطارية CR2032 جديدة في أسرع وقت ممكن.</p>	
<p>ارتفاع درجة الحرارة المحيطة للغاية</p> <p>درجة الحرارة المحيطة تزيد على ٤٠,٠ درجة مئوية (١٠٤,٠ درجة فهرنهايت).</p> <p>→ اترك الجهاز CTD504 في غرفة تتراوح درجة حرارتها بين ١٠,٠ درجة مئوية و ٤٠,٠ درجة مئوية (٥٠,٠ درجة فهرنهايت - ١٠٤,٠ درجة فهرنهايت) لمدة ٣٠ دقيقة. ثم أعد عملية القياس.</p>	
<p>انخفاض درجة الحرارة المحيطة للغاية</p> <p>درجة الحرارة المحيطة تقل عن ١٠,٠ درجة مئوية (٥٠,٠ درجة فهرنهايت)</p> <p>→ اترك الجهاز CTD504 في غرفة تتراوح درجة حرارتها بين ١٠,٠ درجة مئوية و ٤٠,٠ درجة مئوية (٥٠,٠ درجة فهرنهايت - ١٠٤,٠ درجة فهرنهايت) لمدة ٣٠ دقيقة. ثم أعد عملية القياس.</p>	

## الصيانة والتخزين

### التخزين

١. إذا كنت ستوقف عن استخدام جهاز CTD504 لمدة تزيد عن شهرين، قم بإزالة البطارية من الحجرة الخاصة بها.
٢. احرص على تخزين جهاز CTD504 دوماً في الحافظة الخاصة به بعد الاستخدام.
٣. تعد حافة المجس الخاص بمقياس CTD504 هي فقط المقاومة للماء. لذلك، تجنب غمرها في الماء أو أي سائل آخر.
٤. احتفظ بمقياس CTD504 بعيداً عن:
  - درجات الحرارة المرتفعة للغاية
  - البيئة الرطبة أو الجافة للغاية
  - ضوء الشمس المباشر
  - الأماكن المترتبة.

٥. للحصول على مزيد من التفاصيل حول الظروف البيئية، راجع "المواصفات". إن استخدام مقياس CTD504 بخلاف النطاق المحدد قد يؤدي إلى الحصول على نتائج غير دقيقة أو قصور في التشغيل.

### الصيانة

١. تجنب فك أو تغيير أي جزء من مقياس CTD504. فقد يؤدي مثل هذا الفعل إلى خفض مستوى الدقة.
٢. تجنب إسقاط مقياس CTD504 أو تعريضه لأي تأثير قوي آخر.

## معلومات حول مقياس الحرارة عن طريق الأذن

تختلف درجات الحرارة الطبيعية للجسم حسب أجزاء الجسم المختلفة إلى جانب الوقت والعمر. فيما يلي جدولين يمكنك استخدامهما كمرجع:

### ١. نطاق درجة حرارة الجسم الطبيعية

العمر / المكان	٢ - ٠ عاماً	١٠ - ٣ عاماً	١١ - ٦ عاماً	أكبر من ٦٥ عاماً
الفم	غير مطبق	٩٩,٥ - ٩٥,٩ درجة فهرنهايت ٣٧,٥ - ٣٥,٥ درجة مئوية	٩٩,٦ - ٩٧,٦ درجة فهرنهايت	٩٦,٤ - ٩٨,٥ درجة فهرنهايت
المستقيم	٩٧,٩ - ١٠٠,٤ درجة فهرنهايت ٣٦,٦ - ٣٨,٠ درجة مئوية	٩٧,٩ - ١٠٠,٤ درجة فهرنهايت ٣٦,٦ - ٣٨,٠ درجة مئوية	٩٨,٦ - ١٠٠,٦ درجة فهرنهايت ٣٧,٠ - ٣٨,١ درجة مئوية	٩٧,١ - ٩٩,٢ درجة فهرنهايت ٣٦,٢ - ٣٧,٢ درجة مئوية
الإبط	٩٤,٥ - ٩٩,١ درجة فهرنهايت ٣٤,٧ - ٣٧,٢ درجة مئوية	٩٦,٦ - ٩٨,٠ درجة فهرنهايت ٣٥,٩ - ٣٦,٧ درجة مئوية	٩٥,٣ - ٩٨,٤ درجة فهرنهايت ٣٥,٢ - ٣٦,٩ درجة مئوية	٩٦,٠ - ٩٧,٤ درجة فهرنهايت ٣٥,٦ - ٣٦,٣ درجة مئوية
الأذن	٩٧,٥ - ١٠٠,٤ درجة فهرنهايت ٣٦,٤ - ٣٨,٠ درجة مئوية	٩٧,٠ - ١٠٠,٠ درجة فهرنهايت ٣٦,١ - ٣٧,٨ درجة مئوية	٩٦,٦ - ٩٩,٧ درجة فهرنهايت ٣٥,٩ - ٣٧,٦ درجة مئوية	٩٦,٤ - ٩٩,٥ درجة فهرنهايت ٣٥,٨ - ٣٧,٥ درجة مئوية
الجزء المركزي	٩٧,٥ - ١٠٠,٤ درجة فهرنهايت ٣٦,٤ - ٣٨,٠ درجة مئوية	٩٧,٥ - ١٠٠,٠ درجة فهرنهايت ٣٦,٤ - ٣٧,٨ درجة مئوية	٩٨,٢ - ١٠٠,٢ درجة فهرنهايت ٣٦,٨ - ٣٧,٩ درجة مئوية	٩٦,٦ - ٩٨,٨ درجة فهرنهايت ٣٥,٨ - ٣٧,١ درجة مئوية

المصدر: موقع مركز الرعاية الصحية الرسمي، <http://www.officialhealthcentral.com>

## تعليمات التنظيف

لا يتطلب جهاز CTD504 وجود غطاء للمجس أثناء الاستخدام. قم بتنظيف وتطهير جهاز CTD504 قبل وبعد كل استخدام. إذا كنت ترغب في مشاركة جهاز CTD504 مع الآخرين، اتبع التعليمات الموضحة أدناه.

### ◆ المستحضرات الطبية

١. العود القطني لتنظيف الأذن: متاحة في المحلات التجارية.

٢. المسحقة المزودة بكحول بنسبة تركيز ٧٠٪: متاحة في المحلات التجارية.

ملاحظة: تخلص من الأعواد القطنية والمسحقة الكحولية المستخدمة بالتوافق مع التنظيمات المحلية.

### ◆ التنظيف: منطقة المجس

استخدم عود قطني نظيف لمسح أية أساخ مرئية أو شمع من الأذن. امسح المنطقة برفق إلى أن تنظف.

ملاحظة: يعد الجزء الأكثر رقة وحساسية من جهاز CTD504 هو المستشعر الموجود داخل حافة المجس. قد يؤدي وخزه بقوة إلى التسبب في إتلاف مقياس CTD504. توخ الحذر الشديد عند القيام بالتنظيف.

امسك بمقياس CTD504 مع توجيهه إلى أسفل لمنع دخول الماء داخل المقياس. استخدم المسحقة الكحولية لتنظيف منطقة المجس بحركة دائرية لمدة ١٥ ثانية (حوالي ٢٠ مرة).

## التطهير (المجس والمنطقة الخارجية)

١. امسك بمقياس CTD504 مع توجيهه إلى أسفل لمنع دخول الماء داخل المقياس. استخدم المسحقة الكحولية لتنظيف منطقة المجس بحركة دائرية لمدة ١٥ ثانية (حوالي ٢٠ مرة).

٢. ثم استخدم نفس المسحقة الكحولية لمسح المنطقة الخارجية من الخلف إلى الأمام لمدة ١٥ ثانية أخرى (حوالي ٢٠ مرة).

٣. انتظر مدة ٣٠ ثانية على الأقل إلى أن يجف مقياس CTD504 تمامًا.

استمر في ضبط الوحدات على الصفحة التالية، ثم ابدأ في القياس. كرر الخطوات المذكورة أعلاه عند الانتهاء من القياس.

ملاحظة:

تجنب استخدام مادة منظفة أو أي مادة كيميائية قوية على جهاز CTD504.

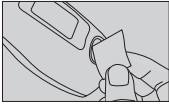
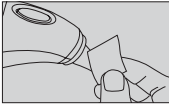
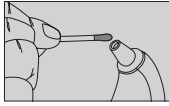
## التنبيه بالإصابة بحمي

يتوفر بمقياس CTD504 خاصية مضمنة وهي "التنبيه بالإصابة بحمي".

إذا كنت مصابًا بحمي تتراوح ما بين ٣٧,٥ درجة مئوية إلى ٤٣,٠ درجة مئوية (٩٩,٥ درجة فهرنهايت إلى ١٠٩,٤ درجة فهرنهايت)، فسوف تعلمك هذه الخاصية عن طريق إطلاق وميض أثناء عرض النتيجة مع إضاءة خلفية لشاشة LED باللون الأحمر وإصدار صوت متصل من الصفير.

ملاحظة:

تجنب استخدام مقياس CTD504 كبديل عن الجهاز الطبي. وقم باستشارة طبيبك إذا راودتك أية مخاوف.



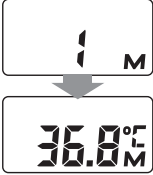


## كيفية الانتقال من °C إلى °F (من °F إلى °C).



1. في وضع إيقاف التشغيل، اضغط مع الاستمرار على زر **START** لمدة 6 ثوان. عندما يبدأ °F في الوميض، حرر الزر.
2. اضغط على زر **START** مرة أخرى للتحويل من °C إلى °F.
3. انتظر إلى أن يتم إيقاف تشغيل مقياس CTD504 تلقائيًا ثم إعادة تشغيله. يعد الآن جاهزًا للاستخدام.

## استدعاء الذاكرة





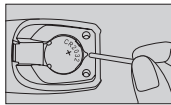
1. في وضع إيقاف التشغيل، اضغط وحرر الزر **START** للدخول في وضع استدعاء الذاكرة. اضغط على زر **START** مرة أخرى. تعرض شاشة LCD مجموعة أرقام الذاكرة الأولى مع آخر نتيجة للقياس.
2. اضغط على زر **START** بشكل متكرر للتنقل خلال جميع النتائج الاثني عشر المخزنة في شكل حلقة.

## مسح الذاكرة

1. أثناء الضغط على زر **START**، اضغط وحرر الزر **I/O**. يتم بدء تشغيل جهاز CTD504.
2. عند عرض شاشة LCD لنتيجة القياس السابقة، حرر الزر **START**.
3. للتحقق من عملية مسح الذاكرة، قم بإيقاف تشغيل جهاز CTD504 ثم ادخل في وضع استعادة الذاكرة مرة أخرى.

## استبدال البطارية

-  يومض: يمكنك الاستمرار في القياس ولكن قد يقل مستوى الدقة.
  -  يضيء أو لا يوجد أي رد فعل على الإطلاق: قم بتغيير البطارية بأسرع وقت ممكن.
- ملاحظة: قم بتغيير البطارية بعيدًا عن الأطفال الصغار أو مصدر للحرارة.



1. اضغط على الجزء العلوي من غطاء البطارية لفتحه.
2. أدخل حافة الأداة داخل الفجوة الموجودة بجانب حجرة البطارية. أخرج البطارية الفارغة.
3. أدخل بطارية ليثيوم CR2032 جديدة داخل مقياس CTD504 طبقًا لاتجاهات الاستقطاب الموضحة في الصورة. ادفعها بشكل كامل داخل مكانها مع سماع صوت "طفقطة"، ثم أعد الغطاء في مكانه.

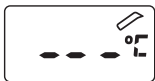
١٠. احتفظ بمقياس CTD504 بعيداً عن متناول الأطفال. ولا تجعلهم يستخدمون مقياس CTD504 بمفردهم. فقد يتعرضون للاختناق نتيجة بلع البطارية أو أجزاء المكونات الصغيرة عن طريق الخطأ.
١١. قم بتركيب بطارية الليثيوم CR2032 الجديدة عندما تكون الطاقة منخفضة. حيث أن استخدام أي بطارية أخرى قد يؤدي إلى ظهور نتائج غير دقيقة أو قصور في التشغيل.
١٢. في حالة عدم القيام بإعادة المعايرة بانتظام، فقد لا تكون النتائج دقيقة. يتم معايرة كل جهاز CTD504 بعد الإنتاج مباشرة. راجع "الضمان والمعايرة" للحصول على مزيد من التفاصيل.
١٣. احتفظ بجهاز CTD504 بعيداً عن أشعة الشمس والأماكن المترتبة.

#### ملاحظة هامة

لا يتطلب جهاز CTD504 وجود غطاء للمجس أثناء الاستخدام. من الهام القيام بتنظيف وتطهير جهاز CTD504 قبل وبعد كل استخدام. راجع "التنظيف والتطهير" للحصول على مزيد من التفاصيل للقياس:

- عند النوم، قد يتسبب الضغط على الأذن إلى رفع درجة الحرارة بشكل أعلى من الطبيعي، لذلك انتظر عدة دقائق ثم قم بالقياس مرة أخرى.
- قم بتنظيف أذنك من الخارج قبل القياس. لضمان الحصول على نتيجة دقيقة، نظف أذنك من أية عوائق أو شمع زائد.
- قد تختلف نتائج قياس الأذن اليسرى عن اليمنى بشكل طفيف. لذلك ننصح بالقياس من نفس الأذن.
- قبل القياس، يجب أن يتواجد المستخدم وجهاز CTD504 في درجة حرارة ثابتة في الغرفة لمدة لا تقل عن ٣٠ دقيقة. يجب أيضاً على المستخدم الخلود إلى الراحة لمدة ٣٠ دقيقة بعد التدريب.

#### كيفية التشغيل



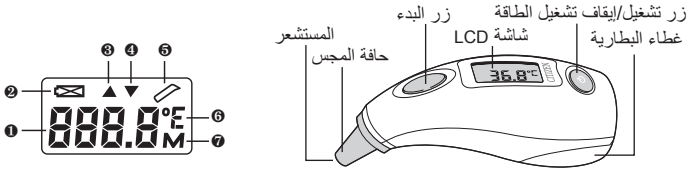
١. اضغط على زر **I/O**. تعرض شاشة LCD كافة المقاطع الرقمية.
  ٢. إذا حفظ مقياس CTD504 النتائج السابقة، فسوف تعرض شاشة LCD أحدث نتيجة بشكل تلقائي.
  ٣. عند وميض **°F** أو **°C** مع صدور صوت صفير لمدة قصيرة، عندئذ يكون مقياس CTD504 جاهز للاستخدام.
١. لتحسين مستوى الدقة، اتبع التعليمات الواردة أدناه. بالنسبة للبالغين، اسحب الأذن لأعلى وللخلف. بالنسبة للرضع والأطفال، اسحب الأذن للخلف.



٢. قم بمحاذاة حافة المجس داخل القناة السمعية، ثم اضغط على زر **START** حرر الزر ثم انتظر بضع ثوانٍ إلى أن تسمع صوت صفير لمدة طويلة.
٣. أخرج مقياس CTD504 من القناة السمعية. تعرض شاشة LCD أحدث نتيجة للقياس. ينطلق مقياس CTD504 تلقائياً بعد دقيقة واحدة دون إجراء أية عملية. ملاحظة: انتظر لمدة تتراوح بين دقيقة إلى ٣ دقائق قبل إعادة القياس.

دليل التعليمات لجهاز  
ميزان حرارة رقمي للأذن  
الطرز: CTD 504 (موديل مضاد للبكتيريا)

أسماء الأجزاء / رموز العرض



الرمز	الوصف
①	نتيجة القياس. تعرض النتيجة بالفهرنهايت أو الدرجة المئوية.
②	رمز انخفاض مستوى البطارية. يومض لتنبيه المستخدم بتغيير البطارية.
③	ارتفاع درجة الحرارة المحيطة للغاية. ارجع إلى "استكشاف الأعطال وإصلاحها" للتعرف على مزيد من التفاصيل.
④	انخفاض درجة الحرارة المحيطة للغاية. ارجع إلى "استكشاف الأعطال وإصلاحها" للتعرف على مزيد من التفاصيل.
⑤	رمز جاهز للاستخدام. مقياس CTD504 جاهز للاستخدام.
⑥	وحدة درجة الحرارة. الإعداد الافتراضي هو الدرجة المئوية.
⑦	رمز وضع الذاكرة. مع تشغيل هذا الرمز، تعرض شاشة LCD النتيجة السابقة.

الاحتياطات (الاستخدام المقصود)

1. يعد CTD504 هو مقياس حرارة إلكتروني طبي مزود بمستشعر يعمل بالأشعة تحت الحمراء للكشف عن درجة حرارة الجسم للأفراد من أي عمر وذلك من القناة السمعية في محيط المنزل.
2. تجنب استخدام مقياس CTD504 كبديل عن الجهاز الطبي. وقم باستشارة طبيبك إذا راودتك أية مخاوف.
3. تعد حافة المجس الخاص بمقياس CTD504 هي فقط المقاومة للماء. لذلك، تجنب غمرها في الماء أو أي سائل آخر.
4. تجنب إسقاط مقياس CTD504 أو تعريضه لأي تأثير قوي آخر.
5. تجنب استخدام مقياس CTD504 مع أي جزء من أجزاء الجسم غير الأذن.
6. تجنب تحريك أو اهتزاز جسمك أثناء القياس.
7. تجنب استخدامه لأي غرض آخر بخلاف الاستخدام المقصود. لن تكون جهة التصنيع هي المسؤولة عن سوء الاستخدام.
8. يمكن لمقياس CTD504 قياس الحرارة لما يصل إلى ستة مرات في اليوم الواحد. للتعرف على المعدل الطبيعي لدرجة حرارة جسمك، فإننا ننصحك بقياسه بانتظام.
9. في حالة حدوث أي تلف بالمستشعر الموجود داخل حافة المجس أو الوحدة نفسها، قم بإعادة المنتج إلى الموزع المحلي الذي تتبعه.

- CITIZEN is a registered trade mark of Citizen Holdings Co., Japan.  
CITIZEN est une marque commerciale de Citizen Holdings Co., Ltd., Japan.  
“CITIZEN” 和 “西铁城” 是日本法人西铁城控股株式会社の注册商标  
CITIZEN является зарегистрированным товарным знаком CITIZEN Holdings CO., Japan.  
CITIZEN, सिटीज़न होल्डिंग कं., जापान का पंजीकृत ट्रेडमार्क है।  
CITIZEN علامة تجارية مسجلة لشركة Citizen Holdings Co.، اليابان.
  - Design and Specification are subject to change without notice.
- 

Distributed by:

## **CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: [sales-oe@systems.citizen.co.jp](mailto:sales-oe@systems.citizen.co.jp)

<http://www.citizen-systems.co.jp/>

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>